

l'aurOre boréale

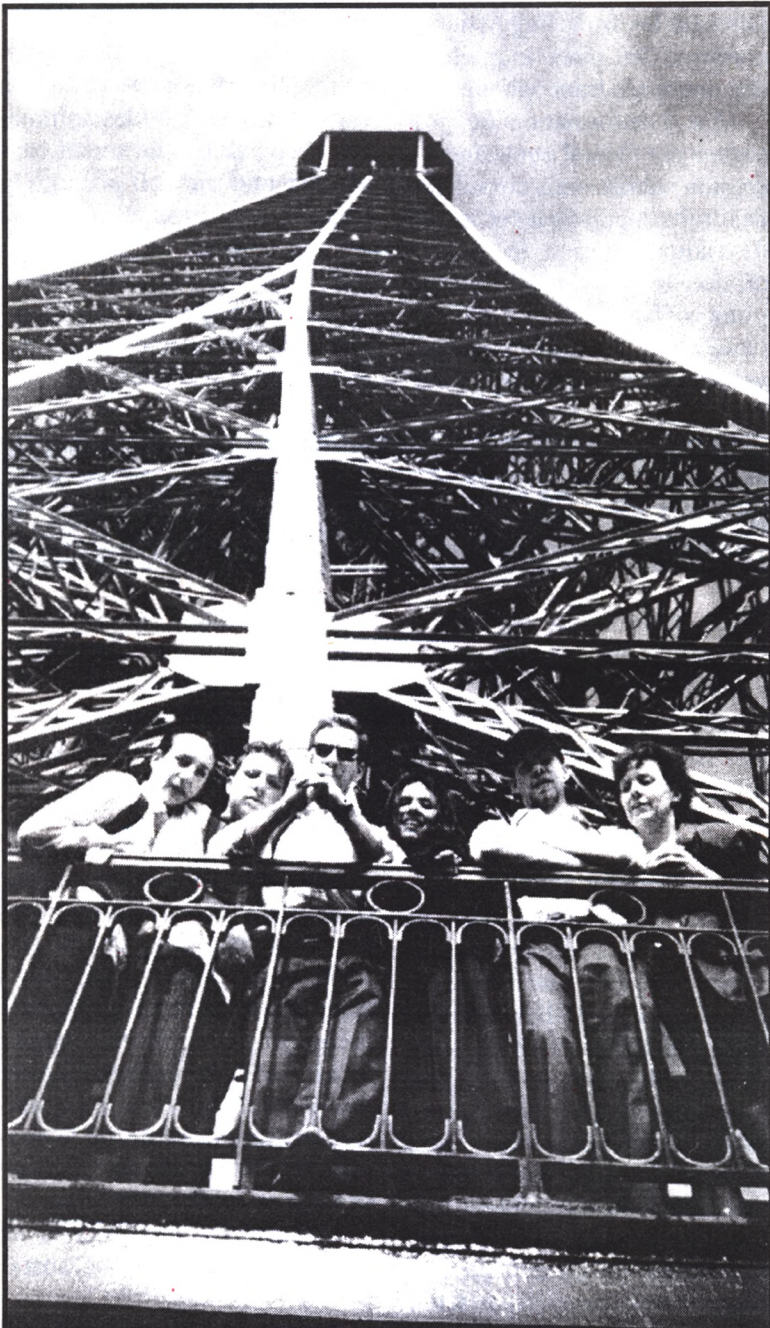


Photo : Yann Herry

Un peu plus loin, un peu plus haut!

C'est presque du haut de la tour Eiffel que les jeunes du voyage à Paris, Médéric Boucher, Yannick Bédard, Dominique S.-Albert, Maria Josée Guzman, Philippe S.-Albert et leur accompagnatrice Sylvie Baril, nous contemplant!

◆ Éducation

Avec un si, on va à Paris!

«Avec un si on va à Paris, avec un ça, on reste là!» C'est en conjuguant tous leurs rêves et tous leurs efforts qu'un groupe d'élèves de 11^e et 12^e années de l'école Émilie-Tremblay se sont retrouvés à Paris, du 11 au 24 mars dernier. Médéric Boucher, Maria Josée Guzman, Philippe et Dominique Sormany-Albert et Yannick Bédard accompagnés de Yann Herry et de Sylvie Baril ont visité la ville-lumière de fond en comble. M. Yann Herry n'a que des éloges à faire au sujet des jeunes : «Ils ont été de dignes ambassadeurs du Yukon», commente-t-il.

Pourquoi Paris? Yann Herry, s'empresse d'expliquer que cette activité s'inscrit dans un plan d'activités culturelles soutenant le programme de sciences humaines. On encourage la découverte de l'environnement immédiat, communautaire, national et international. De plus, en milieu

minoritaire on doit se surpasser. «Nous devons offrir aux élèves les plus folles occasions pour contrer le sentiment d'être loin des endroits où tout se passe.» Le voyage visait encore de développer la fierté des jeunes, poursuit celui que plusieurs considèrent comme l'âme du projet. «Ils ont pris conscience de la richesse d'être francophones. Ils sont sur le sentier pour devenir des citoyens engagés, fiers et sûrs d'eux-mêmes. Nos communautés ont besoin d'une telle relève.» Ce que les jeunes ont aimé et ce qu'ils ont appris... Voici quelques-uns de leurs commentaires.

«Paris, c'est une ville magnifique, de toute beauté qui vaut la peine d'être vue; la bouffe et les vêtements coûtent cher; une leçon d'histoire extraordinaire, la Tour Eiffel, l'Arc de Triomphe, Notre-Dame de Paris, les châteaux de la Loire, le Louvre, Versailles, les catacombes, les

statues, la Conciergerie; il existe trois grandes familles royales en France : les Carolingiens, les Mérovingiens, les Capétiens; les gens ne sont pas matérialistes.»

Ce qui a surpris les jeunes : «Tout était en français... On parlait en français et on nous répondait en anglais; on nous prenait pour des Américains! ; les Canadiens qui parlent français sont associés au Québec; la nourriture servie au restaurant McDonald est différente de celle servie ici; les taxis sont des Mercedes; on ne voit pas la tour Eiffel de partout; on s'attendait à voir des châteaux-forts, ce sont plutôt des palais majestueux que nous avons vus; là-bas, on juge les gens par leurs vêtements; il fallait payer pour aller à la toilette.»

Cécile Girard

◆ Scène fédérale

Détérioration des services dans les deux langues officielles

Ottawa (APF): La qualité des services bilingues dans les bureaux fédéraux ne cesse de se détériorer depuis que le gouvernement a entrepris une vaste restructuration à la faveur de compressions budgétaires.

Dans son septième et dernier rapport annuel, le commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom, note un recul évident des services offerts dans les deux langues officielles par le gouvernement fédéral.

Ainsi entre 1994 et 1997, le nombre de bureaux fédéraux a diminué de 9 pour cent à Terre-Neuve, à l'île-du-Prince-Édouard, au Manitoba, en Saskatchewan et au Yukon. Durant la même période, le nombre de bureaux fédéraux désignés bilingues a chuté de 27 pour cent!

En 1994, le commissaire aux langues officielles avait publié une étude qui révélait que 72 pour cent des bureaux fédéraux désignés bilingues à l'extérieur du Québec offraient un service en français satisfaisant. Le Com-



M. Victor Goldbloom

missaire a entrepris une suite à cette étude pour déterminer si les services linguistiques s'étaient améliorés depuis ce temps.

L'étude, qui porte pour le moment sur quatre provinces et un territoire, montre que la capacité des bureaux fédéraux de servir le public en français dans ces provinces est passée de 63 pour cent en 1994 à 53 pour cent en 1997.

Ironiquement, l'utilisation de panneaux annonçant que des services sont disponibles dans les deux langues officielles à l'intérieur de ces bureaux a fait un bond, passant de 63 à 83 pour cent.

L'affichage bilingue à l'intérieur des bureaux a aussi légèrement augmenté, passant de 82 à 88 pour cent. M. Goldbloom a toutefois de la difficulté à comprendre pourquoi certains bureaux fédéraux sont encore incapables d'afficher dans les deux langues officielles. Pire, il y a encore moins de bureaux qu'en 1994 qui offrent une signalisation extérieure, de la documentation et des formulaires bilingues.

Même s'il s'est amélioré partout sauf au Manitoba, l'accueil bilingue au téléphone n'est disponible que dans 57 pour cent des bureaux désignés bilingues. Seulement 21 pour cent des bureaux offrent un accueil bilingue en personne.

Suite p.2

SOMMAIRE

Courrier des lecteurs	p. 2
Éditorial	p. 3
Un sourire de Dawson	p. 5
Le coin de la Commission scolaire	p. 6
Un nouveau départ	p. 7
Pas d'augmentation pour les proprios	p. 8
Le groupe Inconnu	p. 9
Une conférence pour toute la famille	p. 9
Expo-sciences et Learning Fair en photos	p. 12

Et si l'orthographe était génétique?

La gagnante territoriale du championnat d'orthographe «Dictée Paul Gérin-Lajoie» est Émilie Beaudoin-Herdes, une élève de 5^e année de l'école Émilie-Tremblay. «J'ai étudié un peu. J'ai fait quelques dictées de réchauffement avec ma mère», raconte la jeune fille. Et si l'orthographe était génétique? On se souviendra que Jeanne Beaudoin, mère de la gagnante, a fait partie des douze finalistes internationaux lors de la première édition de la Dictée des Amériques.

Émilie se rendra à Montréal le 17 mai prochain afin de participer à la finale internationale du concours. La Grande Finale de la Dictée P. G. L. accueillera alors 100 finalistes originaires du Canada, du Mali, du Sénégal, des États-Unis. L'événement sera télédiffusé sur les ondes du réseau français de Radio-Canada. Les grands champions de cette ultime épreuve gagneront un voyage au Kennedy Space Center, en Floride, pour assister au lancement de la navette spa-



Émilie Beaudoin-Herdes

tiale Atlantis, grâce à la collaboration de l'Agence spatiale canadienne et d'Air Canada.

La Fondation Paul Gérin-Lajoie contribue depuis 1977 à l'éducation de base des enfants dans les pays les plus démunis ainsi qu'à l'éveil aux réalités internationales des élèves des écoles primaires du Canada.

Cécile Girard

Suite Service

C'est le service au téléphone qui s'est le plus détérioré, son efficacité passant de 71 à 58 pour cent. Seuls les bureaux fédéraux bilingues de la Saskatchewan ont connu une amélioration à ce chapitre. Le service en personne s'est toutefois amélioré partout, notamment à l'Île-du-Prince-Édouard.

«Dans les bureaux où il n'y a pas suffisamment de personnel bilingue, le service en français est souvent fourni au moyen de mesures administratives trop fréquemment boiteuses et inadéquates» dénonce le Commissaire dans son rapport. Ces mesures devaient être temporaires. Dans certains bureaux, elles sont devenues la norme. Il critique au passage le Conseil du Trésor pour son laxisme à l'endroit des institutions fédérales fautives.

En fait, seuls les bureaux du Patrimoine canadien accueillent régulièrement les citoyens dans

les deux langues officielles dans les quatre provinces et le territoire visités par le Commissariat.

C'est à Terre-Neuve qu'on enregistre la plus forte chute de la capacité du personnel de servir le public dans les deux langues. Dans cette province, seulement la moitié des bureaux désignés bilingues offre un service linguistique adéquat.

Une autre étude, celle-là portant sur les effets combinés de la privatisation, de la restructuration et des compressions budgétaires sur les droits linguistiques, confirme les pires inquiétudes des minorités francophones.

«La transformation du gouvernement fédéral a entraîné une érosion subtile mais cumulative des droits linguistiques et, au sein de l'administration fédérale, a affaibli le programme des langues officielles», écrit M. Goldbloom. Il ajoute que le gouvernement n'a pas pris pleine-

ment en considération sa responsabilité envers les minorités francophones et anglophones.

«Toutes nos constatations montrent que le gouvernement a tendance à accorder moins d'importance à ses responsabilités en matière de langues officielles». Le respect des droits linguistiques, écrit-il encore, est devenu «une tâche administrative plutôt qu'une valeur nationale».

M. Goldbloom estime que «des changements fondamentaux à la gestion des langues officielles «s'imposent de façon urgente». Il presse le gouvernement fédéral de «renverser la vapeur» avant que «des dommages irréparables» ne soient causés aux minorités. Il propose la création d'un groupe de travail sur les langues officielles, qui établirait une stratégie de façon à ce que tout l'appareil fédéral applique intégralement la Loi sur les langues officielles.

COURRIER DES LECTEURS

Cher monsieur, et tous les Yukonnais qui ont suivi le cas de la poursuite de 10 millions intentée par Elvis Presley. Je souhaite partager avec vous quelque peu de la sagesse d'un aîné Tagish en souhaitant que cela puisse vous aider à traverser les périodes difficiles.

Pourquoi s'en faire?

Il y a seulement deux choses dont vous devriez vous préoccuper :

Vous êtes en santé ou vous êtes malade

Si vous êtes en santé, vous n'avez pas à vous en faire.

Toutefois si vous êtes malade...

Il y a seulement deux choses dont vous devriez vous préoccuper :

Vous vous rétablirez ou vous mourrez.

Toutefois, si vous mourez...

Il y a seulement deux choses dont vous devriez vous préoccuper :

Vous irez au ciel ou vous irez en enfer

Si vous allez au ciel, vous n'avez pas à vous en faire.

Si vous allez en enfer...

Vous serez tellement occupé à serrer la main à vos amis que vous n'aurez pas le temps de vous en faire!

Sincèrement aliéné

Elvis A. Presley

Tagish

(traduction Aurore boréale)

Le plus beau séjour

Pour le plus beau séjour que j'ai eu au Yukon, merci. À Carole, un gros bisou et plein de bonnes pensées. Il y a plein de soleil dans mon cœur lorsque je pense à vous. Et cela se produit tous les jours. Je parle toujours du Yukon à tout le monde.

Pour Mme Cécile Girard, un superbe salut et que de bons souvenirs de votre bon souper au centre. Pour Mme Beaudoin, un gros bonjour et plein de soleil dans votre campagne et pour votre belle famille. Pour Annie à l'accueil, un gros merci pour votre sourire et tous mes meilleurs vœux pour votre installation avec votre amoureux au Yukon. Pour M. Ouellet, un sac d'or plein de rires et de plaisir au jeu du Klondike (Vraiment amusant! Je ramasse plein d'argent et je tarde toujours à partir!)

Pour tous ceux dont j'oublie les noms, un gros bisou de la part de la dame au chapeau aux raisins en plein novembre 1997.

Pour Lise et Wayne Peace, un gros salut et nous espérons vous recevoir bientôt chez nous. Les gateaux au zucchini avec pépites de chocolat et les sourires si éclatants de vous deux nous manquent. J'ai souvenir de l'odeur de vos montagnes et de la vue de votre fenêtre du salon. Le cœur rempli de bons souvenirs, j'ai appris à vivre d'une façon différente. J'ai senti ce que c'est d'être francophone hors Québec.

C'est beau et très vivant dans le cœur. Un baume sur mon cœur. Une expérience que tous les francophones devraient pouvoir toucher du doigt et avec leur cœur. Cela laisse des empreintes positives dans le cœur et change le regard sur les autres et sur la vie.

Que vous dire de plus... que nous vous aimons tant; nous avons été reçus avec tant de sincérité et de bonheur. Oui, je suis allée au soleil et ou, j'ai apprécié la chaleur; je vais répéter chaque hiver. Ah! L'âge me rend sage et douillette. Mais c'est très plaisant de faire des folies à la chaleur. Et j'ai pédalé sur chacune des îles où le navire arrêtaient.

Vraiment, je suis contente de pouvoir apprécier les 2 climats. (...)

Au reste des amis de l'AFY, et au père Tanguay, des gros bisous et un bon souper vendredi soir, les chanceux. Bon appétit.

Si vous pouviez voir le bonheur éclatant qui brille dans mon cœur depuis que j'ai eu la chance de vous connaître et aussi votre boulanger est super. Prenez-en grand soin.

Ah! oui, saluez bien bas M^{me} Hélène, la directrice de l'école et merci encore pour le merveilleux souper que nous avons eu chez elle.

Lise et Gilbert Chevalier.
(Québec)

Une belle surprise

Quelle surprise d'avoir vu votre journal dans un salon de Montréal «Grand air». Bravo aux francophones du coin!

Jean Lord
Charny (Québec)

MERCI

Merci à nos commanditaires...

La Commission scolaire francophone du Yukon

L'Ambassade de France au Canada

Hougen Limited

La Banque Laurentienne

La Banque nationale de Paris (Canada)

Travel Unlimited de Regina

La paroisse Sacré-Coeur de Whitehorse

M^{me} Simone et M. Marc Herry

M^{me} Jeanne Beaudoin

... et à tous les gens qui nous ont appuyés tout au long de cette belle aventure, en particulier :

M^{me} Natasha Ducharme, d'Évasion Nordik

M. Pierre Bourbeau, directeur de l'Association franco-yukonnaise

Mesdames Carole Genest et Nicole Breton de Patrimoine canadien

M. Alain Latulipe des Affaires étrangères du Canada.

M. Louis-Gabriel Bordeleau et M^{me} Charlotte Ouellet de l'ACELF

M. Jomphe et M^{me} D'Ivernois et Cordisco de l'Ambassade du Canada en France

M. Philippe Barbier délégation générale de la langue française à Paris

M. Noël Verdier, coordonnateur du projet en France La Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada.

La direction de l'école Émilie-Tremblay

Grâce à votre aide, nous avons fait un beau voyage!
L'équipe du voyage à Paris

Participez à notre cahier du 15^e anniversaire
qui sera publié dans l'Aurore boréale du vendredi 15 mai!
Nos tarifs publicitaires sont incroyablement bas!
667-2931

Éditorial

Parents! Ces questions ne sont pas secondaires

Il semble que toutes les petites communautés isolées rencontrent des problèmes similaires. Les effets de la vie en milieu minoritaire sont nombreux : certains insidieux... d'autres beaucoup plus évidents. Où m'en vais-je avec mes skis en ce matin gris ? À l'école en haut de la côte!

Combien de jeunes recevront leur diplôme d'études secondaires cette année de l'école française? Pas beaucoup. Le mouvement, l'engrenage qui, nous le croyions, se mettrait en marche avec la construction d'une nouvelle école française ne semble pas se concrétiser. Il y a trois ans, il y a eu une finissante; il y a deux ans, il y en a eu deux et cette année, tout indique qu'il n'y en aura que quelques-uns.

Pourquoi? Parce que les jeunes quittent le secondaire de l'école française. Ils choisissent d'aller terminer leurs études ailleurs dans une plus grande institution, un endroit où on parle la langue de la majorité. Ils émigrent et rêvent souvent de se fondre dans un plus grand groupe. Beaucoup ont soif d'anonymat après avoir vécu protégés, dans le nid de la francophonie. Y aurait-il sujet à écrire un best-sellers «Ces minoritaires qu'on aime trop?» Peut-on souffrir d'être trop aimé? Un personnel enseignant dévoué fait son possible depuis des années. Cette année, les jeunes sont même allés à Paris!

Les parents d'adolescents témoigneront qu'on ne peut les forcer à agir contre leur volonté. On peut toujours... mais le résultat ne sera pas celui escompté. Ce n'est donc pas de gaieté de cœur que certains

gestes sont posés. A-t-on déjà demandé à ces ados où se situait le malaise? Quand est-ce que leur culture a commencé à être douloureuse?

Ces jeunes sont souvent allés à la garderie française, on les a vus joyeux à cinq ans, s'exprimer haut et fort avec papa ou maman ou avec les amis. Et leur voix s'est peu à peu tue en public. Nous assistons impuissants et navrés à cette métamorphose. Assis dans nos voitures à 15 h 30, nous les voyons quitter l'établissement scolaire en s'interpellant en anglais.

La situation du secondaire est navrante parce qu'il faut y voir les indices d'un malaise social profond. Le malaise d'être qui l'on est. On me traitera d'alarmiste mais si notre école ne parvient pas à remplir les bancs de son secondaire... Qu'advient-il, pensez-vous? D'autres viendront s'y asseoir et plus vite qu'on ne le pense...

L'Association des partenaires de l'école française (APÉF) nous invite tous (parents, futurs parents, célibataires, jeunes et vieux) à une conférence portant sur le cheminement culturel de la petite enfance jusqu'au secondaire, le mercredi 6 mai : service de gardiennage, interprétation simultanée, repas de fête. Comme toujours, on fait les choses en grand! Deux spécialistes en éducation française, Judith Charest et Julie Mitchell, viendront éclairer nos lanternes. La mission et la vision de l'école seront aussi abordées.

Allons faire un tour, nous avons tous besoin de lumière.

Cécile Girard

La voix française de la dernière frontière

L'aurOre boréale

C. P. 5205, Whitehorse YUKON Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931 Télécopieur : (867) 668-3511

Courrier électronique : aureorb@yknet.yk.ca

Le journal est un mensuel publié chaque 3^e vendredi du mois, sauf en juillet, mois de relâche.
Son tirage est de 1000 exemplaires et sa distribution, de 815

Directrice : Cécile Girard

Comité du journal :
Mario Villeneuve
Père Jean-Paul Tanguay
Roch Nadon
Danièle Rémillard
Angélique Bernard
Brigitte Parker

Correspondant national : Yves Lusignan



Fondation Donatien Frémont, Inc.

OPSCOM



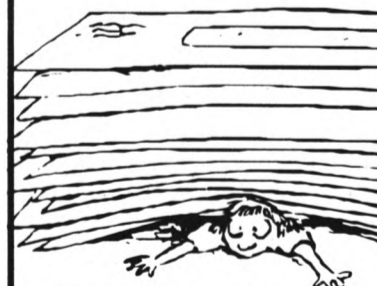
L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). L'Aurore boréale est représenté sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél.: (613) 241-5700 ou 1-800-2OPSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée. Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Aidez-nous
à réaliser
notre rêve
le plus cher...



Crouler sous le
poids des lettres
à l'éditeur!

Profitez de la tribune que vous offre
l'Aurore! Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées et ne
doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de
raccourcir les textes.

Écrivez à :
Lettre à l'éditeur,
L'Aurore boréale
C.P. 5205,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1



Photo : C. Trotter

C'était un jour de fête...

Des jeunes de la troupe de danse Les Souliers dansants ont accompagné le groupe La Poutine acoustique l'espace d'une chanson. L'heureux moment a été croqué lors de l'Expo-santé, tenue à l'hôpital de Whitehorse, en mars dernier.

◆ Fenêtre ouverte sur l'AFY: mot du président

Le rapport du commissaire confirme nos appréhensions

Le printemps est arrivé. Avec cet air de renouveau, arrive aussi la publication du rapport du commissaire aux langues officielles. Le rapport confirme ce que nous percevions de façon intuitive : la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles (LLO) n'a pas donné les résultats escomptés.

Le commissaire explique principalement ce constat par un manque de volonté bureaucratique car la loi établit toutes les bases nécessaires pour que les gouvernements desservent mieux les communautés francophones et acadiennes et qu'ils s'engagent beaucoup mieux dans leur développement.

Pour sa part, la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA du Canada) mentionne que les coupures et l'augmentation de popularité d'un mouvement droitiste dans l'Ouest canadien sont d'autres facteurs qui ont considérablement nuit à l'application de la LLO.

Plus spécifiquement pour le Yukon, le commissaire mentionne dans son rapport : «Un suivi de l'étude faite en 1994 par le commissaire, pour déterminer

la mesure dans laquelle les bureaux fédéraux désignés bilingues fournissent des services de bonne qualité dans les deux langues officielles, confirme les préoccupations exprimées par la communauté francophone du Yukon. Il est toujours difficile d'y obtenir systématiquement des services en français par téléphone ou en personne. Il y a toujours des lacunes en ce qui concerne la signalisation bilingue et la disponibilité des documents dans les deux langues officielles. En outre, on a constaté que les capacités linguistiques des employés sont insuffisantes dans environ la moitié des bureaux visités. Cependant, certains bureaux s'efforcent de fournir des services de qualité dans les deux langues officielles.

En effet, l'AFY a pu constater une très bonne amélioration dans les services offerts par la Gendarmerie royale du Canada et Poste Canada et une bonne ouverture de la part d'Environnement Canada. Lors d'une rencontre d'information publique donnée par Parcs Canada, nous avons pu constater de leur part une nette volonté d'améliorer les services

en français.

Le ton de ma réflexion est quelque peu pessimiste. J'en arrive à croire qu'il est décevant de devoir se contenter de si petits progrès après pratiquement 30 ans d'application de la LLO. Ceci nous donne l'impression de devoir mendier dans notre propre pays bilingue.

Je suis entièrement d'accord avec les recommandations du commissaire et celles de la FCFA du Canada. Elles suggèrent la mise sur pied d'un groupe de travail formé de représentants des communautés minoritaires et du gouvernement fédéral qui doit trouver des solutions pour une pleine application de la LLO, des règlements et du programme qui en découlent et surtout identifier l'adoption de mesures réparatrices de redressement à une situation jugée inacceptable.

Je félicite le commissaire d'avoir pris cette initiative d'exprimer plus directement et fermement cette réalité.

Yann Herry
Président de l'AFY

◆ En coulisse Angélique Bernard

La chronique «En coulisse» présente les gens qui donnent du temps pour le développement de la communauté. Ces gens sont généralement connus sous le générique : *bénévole N.D.L.D.*

Ceux qui connaissent Angélique Bernard, agente de développement des Essentielles, ne seront nullement étonnés de voir qu'elle remporte le titre de *bénévole du mois*. En fait M^{me} *Bénévole* c'est Angélique en personne. Elle est partout et est toujours prête à relever de nouveaux défis.

Ce mois-ci, c'est particulièrement son travail au sein du conseil administratif de l'Association franco-yukonnaise (AFY) en tant que directrice du secteur de l'éducation des adultes, que nous saluons. La tâche principale de M^{me} Bernard consiste à se tenir au courant de ce dossier ainsi que d'assister aux réunions du conseil qui ont lieu à toutes les six semaines.



Angélique Bernard

Ce qui rend cet exercice spectaculaire c'est qu'elle soit capable d'accomplir ceci tout en étant, à titre de *bénévole*, correctrice pour l'Aurore boréale, représentante de l'AFY aux réunions de l'APÉF (Association des partenaires pour l'école française), présidente de la ligue féminine de soccer et entraîneuse d'athlètes pour les Jeux Olympiques spéciaux. Ah! oui j'oubliais... elle travaille aussi à temps plein!

Le secret nous dit-elle, est de pouvoir gérer son temps et d'avoir un copain aussi occupé que soi!

M.-H. C.

Assemblée générale Société des immeubles franco-yukonnais

Les membres de l'AFY sont invités à participer à la 7^e assemblée générale annuelle de la Société des immeubles franco-yukonnais.

Le jeudi 30 avril à 19 h à la Salle communautaire (304, rue Strickland)

Renseignements : 668-2663



Jeunesse Canada au travail

Avis aux employeurs

Le programme fédéral vous offre la possibilité d'employer un(e) étudiant(e) pour la période estivale.

En engageant un(e) étudiant(e) vous pourriez...

- bénéficier d'un appui financier (pouvant aller jusqu'à 75 % de la rémunération)
- favoriser la création d'emplois pour les étudiant(e)s
- profiter de l'expertise d'un(e) étudiant(e) spécialisé(e) venant d'une autre province
- obtenir l'aide d'une base nationale de données pour le recrutement ([http : rnd.rescol.ca](http://rnd.rescol.ca))

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire d'inscription :

Mercedes Morin au (867) 668-2663
Télécopieur : (867) 668-3511

◆ *Un sourire de Dawson***Le carnaval de printemps et un bon livre**

Comme vous le savez peut-être, cette fin de semaine est notre carnaval de printemps que nous appelons «thaw di gras». Il y a toutes sortes de choses à faire pour les enfants de tous les âges, de 4 ans à 85 ans, tout le monde peut participer. Le tout sera couronné dimanche soir par des feux d'artifice au bord de la rivière.

C'est vraiment dommage que tout cela se passe en même temps que le *True North concert*. Il semble que chaque fois que je voudrais aller à Whitehorse pour un événement spécial, je suis trop occupée ici. Mais je ne me plains pas parce que le printemps est juste au coin de la rue! Le soleil brille, il fait 8 °C ou 9 °C dans la journée

et seulement 10 °C en-dessous de zéro, la nuit. Je viens de commencer mes semences et espère les mettre dans les serres cette fin de semaine si je trouve le temps! Pour parler d'autre chose, bien que je ne sois pas une experte, je voudrais vous parler d'un livre qui vient d'être publié par un de mes amis. Le titre est Contes

d'outre monde. Ce sont des petites histoires de fantaisie et de science-fiction. Le nom de l'auteur est André Sarazin et son nom de plume est Sarandroi. L'œuvre est publiée par Sarazin intra communications. Je ne suis pas une grosse liseuse de fantaisie mais j'ai bien aimé ce livre. Mon mari, lui lit beaucoup de science-fiction et je lui ai lu le livre en anglais (une histoire à la fois!). Lui aussi l'a beaucoup aimé et il me dit qu'André devrait le faire traduire. Je doute qu'André soit intéressé, il est expert conseil à l'Assemblée des aîné(e)s francophones du Canada et il est francophone jusqu'au bout des ongles! Mon mari et lui s'entendent très bien; mon mari

sort son petit français; André parle anglais et moi je leur sers le vin et la bouffe! Mais ne pensez pas que c'est parce qu'ils sont chauvins, au contraire! Mais si je les laisse dans la cuisine, le lendemain, rien n'est mis en place et ça me prend 3 jours à tout remettre en état!

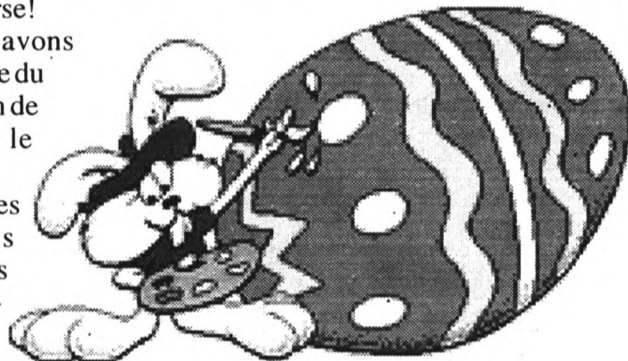
Eh bien mes amis, c'est tout pour aujourd'hui. S'il y a des fautes je m'excuse mais à la fin de l'hiver mes mains ressemblent un peu à des talons d'aigle et c'est un peu difficile de fonctionner. Je ne suis plus aussi jeune que je le voudrais alors je vous laisse avec un sourire. À la prochaine et souriez, souriez!

**Danièle Mcrae
Dawson**

◆ *Les échos de la garderie***Une excellente nouvelle**

Une excellente nouvelle! Nous avons obtenu des fonds pour aménager notre aire de jeux. Nous allons avoir la plus belle cour des garderies de Whitehorse!

Nous avons eu la visite du petit lapin de Pâques, le jeudi 9 avril. Les enfants sont partis joyeusement à la chasse



aux œufs. Ce fut une chasse très productive.

Par ailleurs, nous tenons à remercier Marie-Hélène Comeau pour ses interventions à la garderie en tant que conteuse d'histoires et hygiéniste dentaire.

Si vous avez des idées d'activités spéciales adaptées aux enfants de la garderie, n'hésitez pas à me contacter au 633-6566.

Nous souhaitons la bienvenue à Véronique Neveu qui a débuté

comme éducatrice à la garderie pendant la semaine de relâche (Bravo Véronique! Tu fais du bon travail!). Elle remplace Anne-Catherine qui s'est cassé

le pied. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement; les enfants ont hâte de la revoir!

Un rappel! Nous ramassons les sous noirs, l'argent *Canadian Tire* et tous les derniers mardis du mois, les bouteilles vides pour le recyclage. Pour notre premier essai au mois de mars nous avons récolté 16,85 \$. Merci aux participants!

Isabelle Salesse, directrice
La garderie du petit cheval blanc

RENSEIGNEMENTS SUR L'AIDE FINANCIÈRE OFFERTE AUX CANADIENNES ET AUX CANADIENS INFECTÉS PAR LE VIRUS DE l'hépatite C PAR LE BIAIS DU SYSTÈME DU SANG ENTRE 1986 ET 1990

Le 27 mars, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé se sont entendus pour offrir une aide financière de 1,1 milliard de dollars aux Canadiens et aux Canadiennes infectés par le virus de l'hépatite C par le biais du système du sang entre le 1^{er} janvier 1986 et le 1^{er} juillet 1990

L'OFFRE INCLUT :

✓
Les personnes infectées par le virus de l'hépatite C durant cette période, ainsi que leur conjoint ou enfants s'ils ont été infectés.

✓
Les hémophiles qui ont contracté le virus de l'hépatite C et qui ont reçu du sang, des produits sanguins, y compris des produits fractionnés, durant la période allant du 1^{er} janvier 1986 au 1^{er} juillet 1990.

✓
De plus, seront admissibles à une aide financière les Canadiennes et Canadiens infectés par le VIH par un conjoint ou un parent infecté par le VIH par le biais de l'approvisionnement en sang et qui était admissible aux offres d'aide gouvernementale précédentes se rapportant au VIH.

✓
Les détails concernant l'aide financière seront établis au moyen d'un processus de négociation soumis au tribunaux pour fin d'approbation. Si vous voulez obtenir plus de renseignements ou si vous avez des questions concernant cette offre, veuillez téléphoner au

1-888-780-1111



Santé
Canada Health
Canada

Canada

Nous sommes là pour vous



- Bibliothèque • Dépliants
- Livres • Vidéocassettes
- Affiches • Échanges de seringues

Accueil chaleureux du lundi
au vendredi de 8 h 30 à 17 h

7221, 7^e Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 1R8

Tél.: (867) 633-2437 Téléc. (867) 633-2447
Nous acceptons les frais d'appels.

Calendrier communautaire

Samedi 18 avril

Cours «Gestion de conflits et techniques de communication» animé par Christiane Boisjoly, au local 400, de l'école Émilie-Tremblay de 9 h à 16 h 30. S'inscrire à l'AFY: 668-2663.

Émission «Rencontres» sur les ondes de CBC Yukon à compter de 17 h 5 avec Jassin Godard au micro.

Lundi 20 avril

Conseil d'administration de l'AFY à la Salle communautaire à 19 h.

Mardi 21 avril

Cours «Les techniques de négociation» animé par Maurice Albert, au local 400, de l'école Émilie-Tremblay de 19 h à 22 h. S'inscrire à l'AFY: 668-2663.

Mercredi 22 avril

Conseil d'administration de l'APÉF (Association des partenaires de l'école française) à l'école Émilie-Tremblay à 18 h 30.

Vendredi 24 avril

Café-rencontre à la Salle communautaire à 17 h. Service de garde assuré par Émilie Herdes.

Samedi 25 avril

Deuxième cours «Gestion de conflits et techniques de communication» animé par Christiane Boisjoly, au local 400, de l'école Émilie-Tremblay de 9 h à 16 h 30.

10 h à 14 h. Cours de Premiers soins de la Croix-Rouge pour venir en aide aux bébés et aux enfants, donné par Chantal Dusseault.

Coût : 33 \$

Inscriptions : 668-2663

Émission «Rencontres» sur les ondes de CBC Yukon à compter de 17 h 5 avec Luc Laferté au micro.

Jedi 30 avril

Date limite pour soumettre un projet dans le cadre du programme : Jeunesse Canada au travail. Mercedes au 668-2663.

AGA de la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY) à la Salle communautaire à 19 h.

Vendredi 1^{er} mai

Café-rencontre à la Salle communautaire à 17 h. Service de garde assuré par Véronique Herry-Saint-Onge.

Début de la foire commerciale à l'aréna Takhini

Samedi 2 mai

Émission «Rencontres» sur les ondes de CBC Yukon à compter de 17 h 5 avec Sylvie Binette au micro.

Lundi 4 mai au mercredi 6 mai

Visite de Judith Charest et de Julie Mitchell, motivatrices et spécialistes en éducation en français. Elles offriront des sessions d'information et de planification ouvertes à toute la communauté. José à l'APÉF au 667-8247.

Lundi 4 mai au vendredi 8 mai

Visite de Jeanne Maranda, présidente de MédiAction, organisme qui vise à dénoncer les représentations sexistes dans les médias. Elle offrira toute une gamme d'ateliers ouverts à tous. Info : Angélique - Les EssentiElles au 668-2636.

Mardi 5 mai

Cours «Introduction à la mécanique» animé par François Lafortune du 19 h à 21 h au garage Esso (2^e avenue).

Coût : 13.20 \$

S'inscrire à l'AFY au 668-2663.

Vendredi 8 mai

Café-rencontre à la salle communautaire à 17 h. Service de garde assuré par Mika Trotter.

Samedi 9 mai

Cours «Gestion de stress» animé par Ginette Cloutier, au local 400, de l'école Émilie-Tremblay de 9 h à 16 h 30. S'inscrire à l'AFY au 668-2663.

◆ Le coin de la Commission scolaire Entente de contribution

Entente de contribution
1997-1998

À la suite de nombreuses heures de préparation et de rencontres, une entente a été conclue avec le ministère de l'Éducation pour le financement de l'école et de la Commission scolaire francophone du Yukon.

Les changements apportés à l'Entente de contribution sont surtout au niveau de la responsabilité des partenaires.

Le ministère de l'Éducation reconnaît le droit des francophones du Yukon à une éducation dans leur langue, tel que décrit

dans la section 23 de la Charte des droits et libertés. Le ministère reconnaît aussi ses responsabilités découlant de cette Charte, des jugements de la Cour suprême à cet effet, et ses obligations selon la Loi de l'Éducation du Yukon.

L'école aura plus de liberté dans le choix des livres en français à l'extérieur; lors de déplacements hors territoire, les responsables de l'école pourront maintenant se procurer des ouvrages chez des libraires francophones et non seulement par catalogue comme c'était le cas auparavant.

vant.

La CSFY devient responsable des frais de recrutement du personnel enseignant et a droit au budget qui s'y rattache.

La CSFY et le ministère de l'Éducation s'entendent pour préparer ensemble les requêtes de financement soumises au Patrioine canadien.

Les budgets seront revus en entier avec les parents lors de la prochaine AGA à l'automne 1998.

Evelyne Lachapelle
Directrice, CSFY

◆ Au gouvernement territorial

Encore et toujours du nouveau à l'édifice du gouvernement territorial

En effet, si vous vous souvenez bien, le mois passé nous vous présentions trois nouveaux employés au Bureau des services en français (BSF); Ce mois-ci, c'est au tour de deux autres nouveaux visages à faire leur apparition sous le toit de l'édifice gouvernemental du Yukon. Il s'agit de M^{me} Rachelle Dufour, réceptionniste à l'accueil et de M^{me} Jacinthe Labrecque, traductrice au BSF.

M^{me} Dufour, résidente du Yukon depuis déjà quelques années, considère que son poste est un point de repère.

«C'est moi qui dirige les gens, qu'ils soient des résidents locaux ou de l'extérieur, que les questions soient d'ordres juridique ou touristique, je m'assure de leur fournir tous les renseignements dont ils ont besoin. Les gens peuvent me contacter au (867) 667-5811, du lundi au vendredi de 10 h à 15 h.»

Pour ce qui est de M^{me} Labrecque, elle est non seulement un nouveau visage dans son environnement de travail mais également au sein même du



M^{me} Jacinthe Labrecque



M^{me} Rachelle Dufour

territoire yukonnais. Sa passion pour la traduction, et son attrait de l'inconnu, ont été les deux raisons qui font qu'elle se retrouve parmi nous.

«Ce qui m'a beaucoup surpris aussi lorsque j'ai commencé à faire un peu de recherche sur Internet avant de venir m'installer ici, c'était de constater à quel point la communauté franco-yukonnaise était structurée. Ça

je ne m'y attendais pas du tout. J'habitais à Vancouver et la perception du Yukon y est assez vague. C'est loin, isolé et froid et ma foi, on ne parle jamais de l'existence de sa communauté francophone.»

Les deux nouvelles employées se disent très heureuses de leur choix et prêtes à relever tous ces nouveaux défis.

Marie-Hélène Comeau

LE BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-3775 ou, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le Bureau est ouvert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal du Gouvernement du Yukon

2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon

Ministère du Conseil exécutif

◆ Chronique des EssentiElles

Elles prennent un nouveau départ

Les EssentiElles convient les femmes de la communauté francophone à participer à la quatrième assemblée générale annuelle du groupe qui se déroulera le 22 et 23 mai au Centre Bahá'í au Lac Laberge. Venez vous mettre au courant des réalisations du groupe dans un site enchanteur. Vous aurez aussi la chance de rencontrer Yoka Petrovic, présidente de Réseau Femmes Colombie-Britannique, artiste et militante pour la paix. Madame Petrovic a vécu la guerre en Bosnie, son pays d'origine. Les coûts de la fin de semaine sont de 15 \$ pour les membres et de 20 \$ pour les non membres. Cela comprend la nourriture, l'hébergement et le service de garde sur place. Un service de covoiturage sera aussi offert. Inscrivez-vous avant le 8 mai.

Les EssentiElles invitent toute la communauté francophone à participer à des ateliers sur la sensibilisation aux représentations sexistes dans les médias. Jeanne Maranda, présidente de MédiAction, organisme québécois qui vise l'amélioration de l'image des femmes et des jeunes filles dans les médias et qui sensibilise le public aux images sexistes et violentes véhiculées dans les médias, sera à Whitehorse du 4 au 8 mai pour offrir toute une gamme d'ateliers. À l'aide de diapositives, Madame Maranda décrit les diverses façons dont les femmes et les jeunes filles sont représen-



Un nouveau départ

Photo : Aurore boréale:

Le jeudi 9 avril, France Campagna, Julie Harvey et Sylvie Geoffroy (1^{re} rangée) recevaient leur diplôme du Programme Nouveau Départ. Les animatrices (2^e rangée) étaient Angélique Bernard, Johanne Gauthier, Laurette Sylvain.

tées dans les médias. Elle invite ensuite les participants et participantes à travailler en groupe pour analyser les diverses publicités. Elle parle aussi de l'importance des lettres d'opinion et elle présente quelques modèles à utiliser pour faire connaître son mécontentement.

Madame Maranda offrira ces ateliers «Décoder les médias» le lundi 4 mai et le jeudi 7 mai de 19 h à 22 h à la Salle communau-

taire. Vous pouvez choisir le lundi ou le jeudi soir. La matière présentée sera la même. Les ateliers sont gratuits.

Dans le cadre du Mois de la prévention contre le harcèlement sexuel, Madame Maranda participera à une discussion sous forme de table ronde sur le rôle des femmes dans la lutte contre le sexisme et le harcèlement sexuel dans les médias. Les autres participantes sont à confirmer.

Ça se déroule le 7 mai de 12 h à 13 h à la Salle communautaire.

◆◆◆
Olé!

Les inscriptions pour la saison de soccer féminin circulent actuellement. La saison commence le 19 mai et se termine le 20 août. Les parties se déroulent le mardi et jeudi soir de 20 h à 22 h à divers terrains de la ville. Les coûts d'inscription sont de 65 \$ et comprennent le banquet

de fin d'année. Tous les niveaux de jeux sont les bienvenus! Vous pouvez vous inscrire à Sport Yukon ou à l'Association franco-yukonnaise avant le 4 mai.

Les EssentiElles remercient Développement des ressources humaines Canada de leur appui financier dans le cadre du programme Nouveau Départ qui s'est terminé le 9 avril.

Quatre participantes ont pris part aux sessions et trois ont complété le Programme.

Angélique Bernard

Agente de développement

Un régime équilibré pour une bonne santé

(EN)—Suivre un régime alimentaire équilibré et adopter un programme d'exercices modérés sont deux facteurs importants pour une bonne santé. Un régime alimentaire équilibré comporte une variété d'aliments puisés dans toutes les catégories du *Guide alimentaire canadien pour manger sainement*.

Les oeufs font partie de ce régime alimentaire équilibré. Ils représentent une source naturelle de bonnes qualités parce qu'ils contiennent de si nombreux éléments nutritifs.

Saviez-vous que :

- Les oeufs sont une excellente source de protéines de qualité élevée parce qu'ils contiennent les neuf amino-acides essentiels?
- Les protéines contenues dans les oeufs sont si parfaites que les scientifiques utilisent les oeufs comme norme pour évaluer la qualité protéique des autres aliments?

- Les oeufs sont un élément de choix pour les régimes amaigrissants étant donné qu'un oeuf de calibre gros ne compte que 75 calories?

- Les oeufs se prêtent parfaitement aux régimes à faible teneur en gras puisqu'un oeuf de calibre gros ne contient que 5 grammes de gras dont 1,5 gramme sont des gras saturés?
- Le cholestérol diététique n'influence que très peu la santé de la plupart des gens?

- Les oeufs contiennent une variété de vitamines et de minéraux, y compris la vitamine A, la vitamine D, la vitamine E, la thiamine, la riboflavine, la niacine, la vitamine B6, l'acide folique, la vitamine B12, l'acide pantothenique, le calcium, le phosphore, le magnésium, le fer et le zinc?

SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION
Élection générale de 1997

Circonscription fédérale de: YUKON

Nom du candidat	Nom de l'agent officiel	Nombre de donateurs	Total des dons	Total des dépenses d'élection	Déduire dépenses personnelles du candidat	Total des dépenses d'élection assujetties à la limite*	Vérifié par
Shirley Adamson Lib.	Exilda Driscoll	85	52 350,55 \$	45 504,33 \$	1 843,21 \$	43 661,12 \$	MacKay & Partners, comptables agréés
Don Branigan Ind.	Katherine Ann Brent	10	8 910,17 \$	8 869,58 \$	0,00 \$	8 869,58 \$	L.R. Rasmuson, C.M.A.
Geoffrey Capp P.H.C.	Vic Sokalski	29	3 142,00 \$	1 535,77 \$	166,77 \$	1 369,00 \$	Ordish & Associates, comptables agréés
Ken Gabb Réf.	Harry Dayton Hrebien	70	33 020,32 \$	19 841,09 \$	1 698,11 \$	18 142,98 \$	J. Kim Tanner Ltd., C.A.
Louise Frances Hardy N.P.D.	Barbara Bergmann	104	64 419,05 \$	54 471,00 \$	2 323,41 \$	52 147,59 \$	MacKay & Partners, comptables agréés
Ken McKinnon P.-C.	Gary William Whittle	44	34 632,05 \$	28 965,89 \$	4 699,57 \$	24 266,32 \$	Collin Young, C.A.

Pour plus de renseignements, veuillez composer sans frais 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868) ou, pour les personnes sourdes ou malentendantes, ATS/ATM 1 800 361-8935.

*Limite permise des dépenses d'élection pour Yukon: 56 197,11 \$

Les chiffres sont tels que rapportés par les candidats. Publié par le directeur général des élections conformément aux paragraphes 235(2) et (3) de la Loi électorale du Canada.





La rue Strickland faisait partie des secteurs qui auraient été touchés par les frais d'amélioration envisagés.

Photo : Aurore boréale

◆ Politique municipale

Pas d'augmentation des frais d'amélioration au centre-ville

Plus d'une centaine de résidents de Whitehorse ont assisté à la réunion du conseil municipal le 23 mars dernier pour protester contre la proposition d'augmenter les frais d'amélioration d'infrastructure du centre-ville.

Après deux heures de présentations et de questions, les gens ont entendu le message qu'ils étaient venus chercher. Le conseil municipal a rejeté la recommandation administrative d'augmenter les frais. Les conseillers M. Bernie Phillips, M. Dave Stockdale, M. Allan Jacobs et M. Dan Boyd se sont opposés à la

recommandation. Les frais d'amélioration d'infrastructure devaient aider la ville à récupérer les coûts d'amélioration des systèmes d'eau et d'égouts et des rues et trottoirs.

Le plan controversé devait augmenter le taux de rénovation courant ainsi que la portion des coûts d'ingénierie.

En fait, la proposition doublait les frais encourus des propriétaires et des locataires vivant au centre-ville.

Les représentants de la ville justifiaient l'augmentation en disant qu'il n'y avait pas d'ar-

gent dans le budget municipal pour poursuivre les plans d'amélioration au sein de la ville.

Ceux qui s'opposaient au plan ont souligné que peu de gens avaient été mis au courant de cette proposition et que la ville semblait se précipiter pour réaliser ses projets d'infrastructure.

Ils ont aussi dit que la ville gèrait mal ses priorités visant l'infrastructure locale.

«C'est évident que nous ne sommes pas d'accord avec cette proposition. Par contre, nous voulons vous présenter des suggestions constructives», a expliqué

M. Doug Rody durant sa présentation aux membres du conseil.

M. Rody est membre du *Old Town Coalition*, un rassemblement de 40 résidents du centre-ville qui s'opposaient à la politique proposée.

« En révisant l'historique de Whitehorse, on s'aperçoit du manque de soins et d'intérêt apportés au centre-ville. Donc, comment pouvez-vous considérer ce plan comme étant équitable » a demandé M. Rody.

« Nous aimerions qu'un processus plus formel soit mis en place où l'accord de la majorité des propriétaires affectés par des travaux d'amélioration serait obtenu avant d'exécuter des plans. La plupart des gens sont prêts à payer un taux raisonnable mais cette proposition n'est pas raisonnable », a conclu M. Rody.

La coalition a été formée par des citoyens cherchant à avoir plus d'information sur la politique proposée et ses impacts possibles.

Le groupe a recommandé que les frais d'amélioration d'infrastructure demeurent au taux de 1990 et a demandé que la ville révise et réduise ses critères d'amélioration.

« Les résidents du centre-ville payent des frais d'amélioration depuis plus longtemps que les autres propriétaires dans la ville de Whitehorse » a dit M^{me} Sharon

Flannigan, une autre membre de la coalition. « Pourquoi est-ce que nous devrions payer pour des changements qui ne sont pas désirés par la majorité des résidents ? »

« Les gens veulent être consultés, faire partie du processus de décision et déterminer quels seront les détails supplémentaires des travaux » a poursuivi M^{me} Flannigan.

M. Pierre Bourbeau de l'Association franco-yukonnaise a terminé les présentations en faisant remarquer aux conseillers que l'augmentation n'était pas abordable pour les organismes à but non-lucratif du centre-ville.

Le conseiller M. Allan Jacobs qui a passé son enfance au centre-ville, s'est plaint des conditions actuelles de son ancien voisinage qu'il trouve épouvantables.

« Nous avons pris l'argent des taxes du centre-ville et nous l'avons dépensé ailleurs. Maintenant il faut les faire payer pour cela? » dit-il. Ce ne serait pas juste de faire payer ces gens parce que leurs taxes ont été dépensées ailleurs. »

La ville travaille sur une nouvelle proposition qui sera débattue par le conseil municipal dans les semaines à venir.

Brigitte Parker

Avis au public

Avis est donné que les demandes foncières ci-dessous ont été reçues et sont à l'étude. On peut prendre connaissance des demandes en question au Bureau des terres fédérales, Immeuble Elijah-Smith, 300, rue Main, bureau 320, Whitehorse (Yukon). On peut également soumettre ses commentaires par écrit au chef, Section de l'aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord canadien, 300, rue Main, bureau 345, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5, avant le 6 mai 1998.

7 mai 1998

Fred Hasselberg

Scott B. Gilbert

Albert Johann Herzog

Russ Rose

Donald John Egggestson

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Gouvernement du Yukon

Territoire de piégeage et guérite

Agrandissement d'un lot (fins résidentielles)

Usage résidentiel

Territoire de piégeage

Agrandissement d'un lot (fins commerciales)

Transfert de parcelles agricoles isolées

Transfert de parcelles agricoles isolées

Transfert de parcelles agricoles isolées

Transfert de parcelles agricoles isolées

Transfert de parcelles de pâturages isolées

Transfert de parcelles de pâturages isolées

Transfert de parcelles de pâturages isolées

Lac Jimmy Hasselberg

Route de l'Alaska km 1694

Route de l'Alaska km 1048

Chemin de Tagish km 26

Petit lac Atlin

Ruisseau OK, Dawson

Sunnydale, Dawson

Rivière Mendenhall

Est de la rivière Mendenhall

Lac Laberge

Lac Tchawsahohmon

Route de l'Alaska km 1512



Photo : Aurore boréale

Richard Galloway et Sylvie Geoffroy font de la peinture lors d'une session des pépites d'or

Ça bouge du côté des petits...

Connaissez-vous «Les pépites d'or»? Ce jardin d'enfant est un groupe d'enfants francophones (âgés de moins de 5 ans) qui se réunissent accompagnés de leur(s) parent(s), le mercredi matin à l'école Émilie-Tremblay.

C'est autant une réunion pour les enfants que pour les parents. Cette activité offre l'occasion de discuter en français avec nos enfants et de nos enfants, des surprises qu'ils nous apportent, de tout et de rien.

Mais ce n'est pas tout, il y a aussi «Les petits artistes» pour les 3 ans à 5 ans, qui se déroule le mardi de 13 h à 15 h à l'école Émilie-Tremblay. Cette activité se différencie du jardin d'enfants dans la mesure où un adulte prend les enfants en charge; les parents contribuent à l'activité mais leur présence n'est pas nécessaire. C'est un programme d'activités en français où le jeu et la création deviennent le prétexte à l'art et la communication.

Sylvie Geoffroy

◆ Éducation Une conférence pour toute la famille

Le mercredi 6 mai, une conférence portant sur le cheminement culturel des élèves se tiendra à la bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay. Judith Charest et Julie Michell, spécialistes en éducation française sont les conférencières invitées.

Cette initiative de l'Association des partenaires de l'école française (APÉF) vise à sensibiliser non seulement les parents mais tous les gens que l'éducation en français langue première intéresse (les parents, les futurs parents, les jeunes, les vieux).

M^{me} Julie Harvey, présidente de l'APÉF, espère que cette conférence portera fruit. «Nous voulons aider les parents à stimuler leurs enfants en situation minori-



Julie Harvey

taire» explique la jeune mère de deux fillettes.

José Roberge, employé de l'APÉF, estime qu'il y a encore un trop grand nombre de personnes qui ne sont pas familières avec la vie en milieu minoritaire. «On ne se doute souvent pas des impacts de l'assimilation sur la vie familiale», explique M. Roberge. Ainsi, un parent unilingue francophone voudra que l'éducation de son enfant soit bilingue afin qu'il le devienne. Mais ce système ne mène pas au biliguisme, il mène trop souvent à l'anglicisation de l'enfant.

Hélène Saint-Onge, directrice de l'école Émilie-Tremblay estime que c'est un excellent temps de l'année pour faire ce genre d'exercice. L'aspect de «fête familiale» l'enthousiasme aussi. «Il y aura un service de garde, les plus grands pourront jouer dehors s'il fait beau. Nous souperons tous ensemble. Ça va être bien.» Par ailleurs la mission et la vision de l'école seront aussi présentées pour fin de discussion.

Cécile Girard

Mon français, j'en suis fier

Judith Charest et Julie Mitchell, spécialistes en éducation française parleront du cheminement culturel des élèves

Le mercredi 6 mai à 18 h 30
à l'école Émilie-Tremblay

Services d'interprétation et de gardiennage
Un souper aux hot-dogs précédera la conférence!
17 h 30 à 18 h 30

◆ Arts et culture

Le groupe Inconnu participe au spectacle True North

Personne ne fut surpris d'apprendre que le groupe Inconnu se retrouvait parmi la panoplie d'artistes invités à participer au spectacle annuel True North, qui a eu lieu les 26 et 27 mars dernier. Ils sont beaux, ils sont gentils, on les aime et leur succès le prouve bien. Nul doute que plusieurs seront ravis à leur poste de télévision le 1er juillet prochain lors de la retransmission du spectacle sur les ondes de Radio Canada, attendant patiemment leur musique entraînante.

Pour la deuxième fois en quatre ans, le groupe participait à cette belle mais... exténuante aventure. Exténuante en effet puisque les musiciens ont dû consacrer toute leur semaine aux pratiques et aux enregistrements liés à cet événement. Les journées étaient longues et se terminaient bien souvent aux petites heures du matin. Musiciens, techniciens, producteurs, preneur de son et autres, ont tous mis la main à la pâte pendant cinq longues journées afin de pouvoir offrir au public un cadeau à saveur musicale, pour la prochaine fête nationale.

«Les gens vont pourront voir un bel échange culturel. Nous sommes fiers de travailler ensemble. Il n'y a pas de barrière



Photo : Aurore boréale

Le groupe Inconnu lors d'un concert estival en 1996

entre les artistes parce que nous sommes tous là pour une cause commune; les gens», explique Lucie Desaulniers, chanteuse dans le groupe.

Beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis leur dernière apparition à ce spectacle. Le groupe a mûri, pris de l'expérience et de la confiance. Le ré-

sultat devrait pouvoir se faire sentir nous affirme Lucie, à la fois au visionnement du spectacle, ainsi qu'à l'écoute de leur deuxième album qui devrait être disponible d'ici la fin de l'été.

«Depuis que Len Osland a décidé de quitter le groupe pour faire carrière solo, nous confie M^{me} Desaulniers, le processus

d'écriture a légèrement changé. Nous écrivons davantage ensemble, nous forçant ainsi à trouver et développer le son et le style propre à Inconnu. Je dois avouer que j'aime beaucoup le résultat de cette démarche et la direction vers laquelle nous allons.»

Le spectacle de True North à peine terminé les revoilà tous au

studio afin de compléter l'enregistrement de leur deuxième album. La tâche n'est pas simple. D'un répertoire de 12 chansons comme c'était le cas à leurs débuts, ils doivent maintenant choisir parmi plus de 40 chansons. Le contenu devrait être rempli de rythmes cajuns et de 40 à 50% de chansons françaises. Pour en arriver à ce résultat par contre, ils devront travailler sans cesse pendant les prochains deux mois, pour ensuite se lancer en tournée régionale. Nous devrions donc pouvoir entendre des extraits de ce nouvel album lors des différents festivals de musique qui bercent nos été yukonnais, comme celui de Haines Junction, de Dawson City ou d'Inuvik. Il est même possible que le groupe puisse faire quelques apparitions en Alaska. Donc, pas de repos pour Inconnu.

Une pré-vente de l'album aura lieu bientôt explique M^{me} Desaulniers. Pour en savoir plus sur les dates et lieux de cette pré-vente, vous pouvez entrer en contact avec les membres du groupe à leur bureau au 633-4788. Pour un service en français vous pouvez laisser un message à Lucie qui vous rappellera.

Marie-Hélène Comeau

◆ Chronique financière

On peut planifier les études universitaires!

Le coût d'envoyer un enfant à l'université monte en flèche et les octrois gouvernementaux pour les études, eux, rétrécissent constamment. Mais le 24 février dernier, le ministre des finances nous a fait cadeau d'une réforme qui devrait alléger pour beaucoup de parents le fardeau financier que représente l'éducation supérieure des jeunes.

Les Régimes Enregistrés d'Épargne Études (REEE) existent déjà depuis plusieurs années mais des changements clés ont été présentés lors du dernier budget fédéral. Le plus significatif pour plusieurs, c'est l'ajout de la subvention canadienne d'épargne-étude qui engage le gouvernement canadien à ajouter 20% ou 400\$ à la limite, aux contributions annuelles.

Ce qui est également très important parmi les changements du dernier budget, c'est l'augmentation de la limite de 1 500 \$ à 4000\$ par année avec une limite cumulative de 42 000\$. Ce qui rend ce plan encore plus flexible, c'est que le gouvernement fédéral va maintenant permettre le transfert des contributions d'un REEE à un REER si jamais votre enfant décidait de ne pas poursuivre ses études (l'espace dans un REER le permettant).

Deux facteurs limitatifs demeurent encore très importants : le REEE doit servir à des études post-secondaires, 25 ans après son début et les bourses fédérales doivent être retournées à Ottawa si votre enfant décide de ne pas poursuivre ses études supérieures.

La bourse d'étude en combinaison avec la croissance à l'abri d'impôt, rend ces différents plans de plus en plus intéressants. L'argent incluant la bourse d'étude croît à l'abri d'impôt jusqu'à ce qu'il soit retiré afin de payer les frais de scolarité de l'enfant. C'est le revenu du jeune qui devient alors imposable et il devrait payer peu ou aucun impôt.

Un autre élément qui est très bénéfique, c'est que le programme de subvention est cumulatif. Si on ne peut pas faire de contribution afin d'obtenir la bourse maximale, on peut encore s'en servir dans les années suivantes en tenant compte de la limite annuelle de 4 000 \$.

Une autre initiative intéressante qui vise l'éducation des adultes ce sont les retraits non imposables de votre REER qui sont permis jusqu'à concurrence de 10 000 \$ par année pour une période de 4 ans (Maximum de 40 000 \$) et de 20 000 \$ au total pour subventionner l'éducation d'un(e) conjoint(e). Les montants retraits devront être repayés en montants égaux pendant les dix prochaines années, autrement les retraits deviendront imposables.

Une bourse d'étude, un abri fiscal, la flexibilité de mettre l'argent dans l'investissement de son choix : les parents ont intérêt à s'informer sur ce programme qui pourrait leur être très avantageux. Pour plus d'information contactez une conseillère en finance.

Flo LeBlanc-Hutchinson

FPC Investments Inc.
YK Financial Brokers Ltd.

Florine (Flo) LeBlanc-Hutchinson
COURTIÈRE

2093, 2^e avenue, pièce 201, Whitehorse (Yukon) Y1A 1B5
Tél.: (867) 667-6100 Fax: 668-7843

Nous facilitons le gain et préservons votre richesse

Avis public

Les personnes autorisées à occuper ou à utiliser des terres de l'État conformément à la Loi sur les terres territoriales et qui stockent du pétrole ou des produits connexes dans des réservoirs souterrains ou de surface d'une capacité supérieure à 4 000 litres sont tenues de faire enregistrer ces réservoirs. Cette obligation est conforme au Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domaniale. Les personnes concernées par cet avis peuvent obtenir des renseignements et des formulaires d'enregistrement au Bureau des ressources foncières, au 300, rue Main, bureau 345, à Whitehorse, ainsi qu'aux bureaux locaux du Main des collectivités.



Affaires indiennes et du Nord Canada
Indian and Northern Affairs Canada

Canada



Photo : Aurore boréale

M^{me} Paulette Ruest et M. Trevor Harding ont dévoilé les deux affiches.

◆ Développement économique

Les gens d'affaires s'affichent!

Le premier lancement de deux des affiches des gens d'affaires francophones du Yukon a eu lieu le jeudi 2 avril.

L'événement a été un franc succès et plus de quarante personnes y ont assisté. Le ministre de l'expansion économique, M. Trevor Harding, s'est adressé aux gens présents soulignant la présence historique des francophones dans le Territoire et l'importance de l'apport des francophones au développement économique du Yukon.

Nous avons également eu le plaisir d'entendre M^{me} Paulette Ruest nous parler de sa décision de se lancer en affaires, de l'impact de cette décision sur sa vie professionnelle et familiale. M^{me} Ruest nous a aussi parlé des défis qu'elle et ses associées ont rencontrés depuis la création de l'entreprise Century 21, il y a un an de cela.

Cette présentation, intéressante en tout point, nous a permis de constater, une fois de plus, qu'il y a toujours place pour une nouvelle entreprise si l'on est persévérant et que l'on est décidé à se démarquer de la concurrence.

Ainsi, M^{me} Ruest et ses asso-

ciées ont, en moins d'un an, acquis 25% du marché de l'immobilier local et se préparent à construire, avec d'autres partenaires, Century 21 Plaza un centre d'affaires en plein coeur de Whitehorse.

Merci à toutes et à tous qui ont assisté à ce lancement et au premier dîner-causerie de la saison. Une expérience que nous répéterons dès le mois prochain.

Pour ceux et celles qui aimeraient apposer ces affiches dans leurs entreprises ou à leur milieu de travail, venez nous voir à l'Association et il nous fera plaisir de vous en donner.

Comité de développement économique

Depuis le début de mon contrat avec l'Association franco-yukonnaise, j'ai établi des contacts avec vous les gens d'affaires francophones, histoire de voir vos intérêts, vos besoins et vos disponibilités.

Mon objectif est de faire connaître les gens d'affaires francophones, leurs entreprises et de contribuer un tant soit peu à leur succès, car selon moi plus les gens d'affaires francophones seront prospères et plus leur succès

rejaillira sur l'ensemble de la communauté.

Toutefois, afin de s'assurer que les démarches entreprises en développement économique par l'Association franco-yukonnaise rencontrent les besoins des gens d'affaires, il serait important de créer un mécanisme leur donnant voix.

Quelle forme devrait avoir ce mécanisme? Devrait-il être partie intégrante de l'Association ou en être indépendant? Qui devrait y siéger? Quel serait son mandat? Qu'est-ce que les gens d'affaires y gagneraient?

On devra répondre à toutes ces questions et à beaucoup d'autres avant d'aller plus loin vers la création d'un mécanisme de concertation des gens d'affaires.

Je vais donc dans les jours qui viennent préparer une rencontre d'information sur ce sujet afin de voir votre intérêt et tenter de répondre à ces questions.

Le développement économique c'est l'affaire de chacun.

Philippe Dumont
Agent de développement économique

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la mécanique auto mais que vous n'avez jamais osé demander...

Le mardi 5 mai prochain de 19 h à 21 h au garage Esso, François Lafortune sera prêt à répondre à toutes vos questions concernant votre bagnole préférée lors du cours de mécanique auto.

Ce n'est pas d'hier que M. Lafortune a la piqure de la mécanique. Son aventure a commencé dès son enfance dans les pâturages de la ferme de ses parents. Une ferme c'est peut-être remplie de bovins mais pour François, c'est surtout peuplé de tracteurs.

«C'est en regardant mon père que je me suis mis moi aussi à jouer dans les différents moteurs qu'on pouvait retrouver sur la

ferme.»

Travaillant au garage Esso depuis maintenant 8 ans, monsieur Lafortune a pu constater au fil des ans à quel point les hivers rigoureux du Yukon ont un effet indéniable sur les autos. Merci à notre ami El Niño, les mécaniciens du territoire ont cette année un printemps plutôt tranquille!

«Présentement, nous faisons davantage de la prévention comme par exemple le changement d'huile ou la vérification du système de refroidissement. Nous avons vu très peu de cas avec des bris spectaculaires au garage comparativement aux années précédentes. Le cours

portera d'ailleurs sur les besoins actuels que nous connaissons ce printemps ainsi que sur les vérifications que les gens pourront faire durant l'été»

L'inscription pour le cours doit se faire auprès de Marie-Hélène au numéro suivant : 668-2663. Le coût est de 13,20 \$ par personne. Les gens inscrits au cours qui s'intéressent à un aspect particulier de la mécanique, peuvent entrer en contact avec François Lafortune au garage Esso, situé sur la Deuxième Avenue ou par téléphone au 667-2333.

M.-H. C.

◆ Services en français

L'Expo-santé : afin de connaître les gens

Environ 70 membres de la communauté ont participé, dans la soirée du mardi 31 mars dernier, à la deuxième édition de l'Expo-santé. L'événement tenu à l'Hôpital général de Whitehorse avait pour but de mettre les membres de la communauté franco-yukonnaise en contact avec les professionnels de la santé qui parlent français; ceci afin de faire la promotion des services en français offerts à l'hôpital. Car si les francophones connaissent les gens qui peuvent les soigner dans leur langue maternelle, ils seront peut-être plus enclins à demander le service. C'est d'ailleurs pourquoi le coordonnateur des services en français a présenté dans les pages de ce journal, les employés bilingues de l'hôpital au cours des dernières années.

L'Expo-santé donnait la chance aux visiteurs de rencontrer, outre le coordonnateur des services en français de l'hôpital, l'agent de promotion de la santé du Gouvernement territorial, un représentant de la foi Bahai'i, des employés du magasin d'aliments naturels Three Beans, la massothérapeute de la clinique Marygold, un représentant d'une firme d'aliments naturels et un représentant de la Patrouille canadienne de ski. Une infirmière

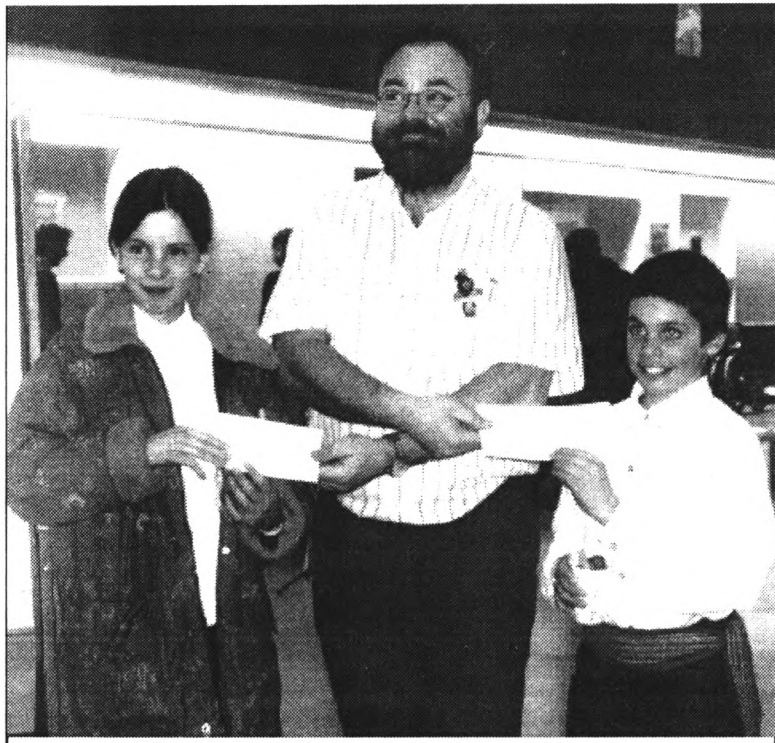


Photo : Aurore boréale
Fanny Cashaback-Ouimet et Joël Dumont
recevant leur prix de Luc Laferté

bilingue de l'hôpital était aussi sur les lieux. De par cette liste on peut réaliser que pour votre hôpital, la définition de la santé est prise au sens large puisque la santé spirituelle est incluse.

Du côté divertissement, la Chorale et les Souliers dansants de l'école Émilie-Tremblay, dirigés respectivement par Lilianne Bohémier et par Lise Ouimet,

ont donné un spectacle fort apprécié. Par la suite, La Poutine acoustique, un groupe local de musique traditionnelle, a joué quelques airs entraînants.

Le thème de la soirée, «La communauté franco-yukonnaise, partenaire en santé» était largement basé sur le slogan de l'hôpital. C'est sur le même thème qu'avait été lancé le concours

annuel d'affiches de l'hôpital. En fin de soirée, on a procédé au dévoilement des affiches gagnantes du concours. L'heureuse gagnante est Fanny Cashaback-Ouimet, auteure d'une oeuvre fort artistique qui tenait compte de tous les éléments du thème. En plus d'emporter 100 \$, Fanny verra son affiche reproduite et distribuée à tous les élèves de l'école Émilie-Tremblay, aux enfants de La garderie du petit cheval blanc et à tous les dispensaires du Yukon, en plus d'être affichée en permanence à l'intérieur de l'hôpital. La deuxième place a été remportée par Roxanne Kennedy qui s'est mérité un prix de 75 \$ tandis qu'un troisième prix de 50\$ a été remis à Joël Dumont. Toutes les affiches du concours ainsi que bon nombre d'affiches en français sur le thème de la santé avaient été accrochées dans l'atrium au grand plaisir des employés de l'hôpital.

Toujours du côté artistique, les participants ont eu la chance de voir une exposition d'une douzaine d'oeuvres d'art de Nathalie Parenteau, peintre locale. Située dans un espace à louer ouvert sur l'atrium, cette exposition fit une excellente impression sur tous ceux qui passaient par là, au point que l'idée d'utiliser cet espace pour d'autres expositions a été lancée.

L'Expo-santé a donné l'occasion aux participants qui n'en avaient pas eu la chance, de voir le nouvel hôpital, principalement l'atrium dont l'envergure et le prix ont été critiqués dans les journaux pendant la construction de l'édifice.

Il s'agit d'une pièce dont tous les murs extérieurs sont vitrés. Assez imposant avec ses 15 m de hauteur, l'atrium mesure envi-

ron 20 m sur 80 m et coupe l'hôpital en deux. Situé entre les ailes des patients et les bureaux administratifs, il sert principalement d'aire d'accueil pour le service des admissions et des congés ainsi que de salle d'attente pour le service d'urgence, le service d'imagerie médicale et le service de clinique externe du laboratoire, mais aussi d'espace libre. L'espace, tout comme l'eau et la nourriture, est un besoin vital chez l'humain et de plus en plus d'édifices en offrent à leurs utilisateurs. À Whitehorse, l'édifice fédéral et le palais de justice en sont des exemples frappants. Pour les clients, patients et visiteurs, l'atrium rend l'expérience hospitalière plus agréable, ce qui contribue au processus de guérison. Les patients et les employés dont la chambre ou le bureau n'ont pas de fenêtre donnant sur l'extérieur, ont habituellement une vue sur l'atrium.

Malgré une cinquantaine d'invitations, un nombre assez restreint de professionnels de la santé ont donné de leur temps pour cette cause; alors la formule sera ré-évaluée pour l'an prochain. Devrait-on jumeler l'Expo-santé à une activité déjà en place ou lui ajouter un nouveau volet? Vos suggestions sont les bienvenues et seront prises en considération.

Votre hôpital offre des services en français sur les heures de bureau. Pour faire écho aux commentaires de la communauté qui dénotaient une certaine insatisfaction quant au temps d'attente pour obtenir les services, nous mettons présentement en place un plan d'amélioration qui saura rectifier la situation.

Luc Laferté
Coordonnateur des services en français
Hôpital général de Whitehorse

◆ Sports et loisirs

On a balayé en grand !

Un ballon bleu, un balai orange et une quinzaine de joyeux lurons qui essaient tant bien que mal de frapper ce ballon sur une glace hyper glissante et vous avez une belle image de l'équipe de ballon-balai (ballon sur glace) des Pionniers.

Après la saison régulière, l'équipe a participé au tournoi de fin d'année de Haines Junction durant la fin de semaine du 28 et 29 mars derniers. Ce fut un bon tournoi car l'équipe a mérité la

quatrième position sur les six équipes présentes. Il faut mentionner qu'il y avait un point de différence entre chaque équipe occupant les quatre premières positions au classement. Inutile donc de dire que ce fut une chaude lutte jusqu'à la fin.

Un banquet de fin de saison s'est déroulé le 4 avril afin de souligner les honneurs des équipes et individus qui se sont démarqués durant la saison régulière. Scott Smith a remporté la

mention de gentilhomme de l'équipe et de la ligue. Concernant la mention de la meilleure amélioration, Éric Gardner et Josée Bilodeau ont remporté les honneurs. La mention des personnes les plus utiles à leur équipe est allée à Nathalie Ouellet et à François Lafortune.

L'équipe remercie son commanditaire principal, l'Association franco-yukonnaise.

Roch (The Goon) Nadon

Inscription
au
668-2663

Il n'y a rien de plus beau
que l'été au Yukon!

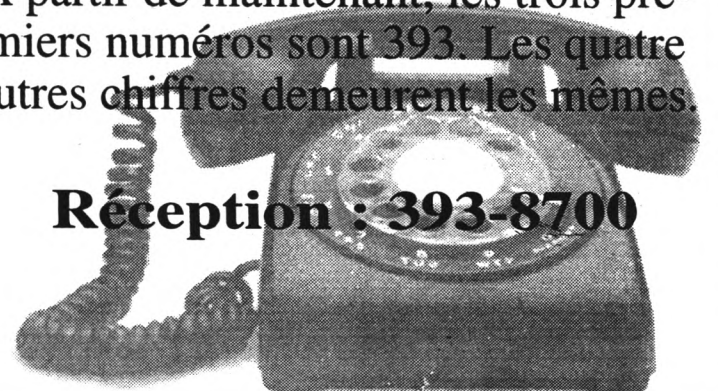
Du soleil, des amis, des jeux,
des rires, du canot,
des pique-niques, des randonnées,
des chansons, des feux de camp...

Inscris-toi aux camps d'été...
Il y en a pour tous les goûts

**Vous devez téléphoner
à l'hôpital?**

À partir de maintenant, les trois premiers numéros sont 393. Les quatre autres chiffres demeurent les mêmes.

Réception : 393-8700



Expo-sciences et *Learning Fair* en photos

Le 8 avril, une Expo-sciences se tenait à l'école Émilie-Tremblay.
L'école Whitehorse Elementary tenait une *Learning Fair* la même journée.



Amanda Boudreau promène un véhicule miniature sur une maquette de la planète Mars réalisée par la classe de 6^e et 7^e année pour le projet Marsville.



Casey Schnablegger, 3^e année, école Whitehorse Elementary prend une pause avant d'expliquer son projet portant sur les papillons.



Quinn Dennehy, 2^e année, École Whitehorse Elementary, a réalisé un projet de recherche sur le carcajou.

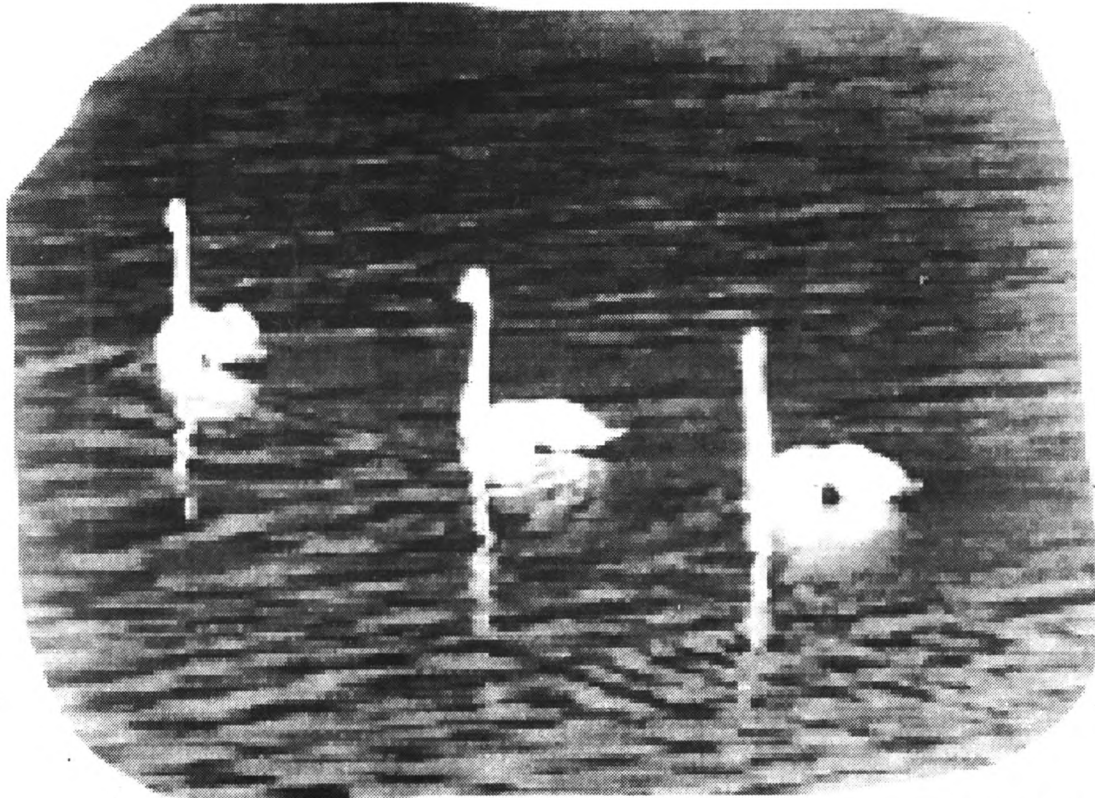
Photos de Marie-Hélène Comeau



Renée Berquist, 2^e année, École Émilie-Tremblay, fait une démonstration scientifique devant un public attentif.

◆Environnement

Le spectacle est commencé!



Juste comme on pense que l'hiver ne finira jamais, les cygnes arrivent à la baie M'Clintock. Chaque année, ils descendent par centaines dans ces eaux glacées, grands et majestueux oiseaux qui appellent le printemps par leurs chants. Les Cygnes trompettes et les Cygnes siffleurs sont accompagnés d'une vingtaine d'espèces de canards. Le spectacle est émouvant! Ils sont déjà de retour parmi nous et cette année nous avons préparé toute une fête en leur honneur.

La *Célébration des cygnes du 18 au 26 avril 1998*, est un événement annuel qui offre des activités pour chacun des membres de la famille. Cette année, plusieurs activités se déroulent aux *Havre des cygnes* ainsi qu'à d'autres endroits à Whitehorse.

Au calendrier, nous avons :
Samedi, 18 avril, 10 h :

Présentation et tour guidé tout spécialement pour les familles francophones. Une marche le long de la baie M'Clintock tôt le matin permet d'observer plusieurs oiseaux sommeillant encore après avoir passé la nuit à voyager.

Dimanche, 19 avril, 13 h :
Construction de nichoirs

d'oiseaux avec **Dave Mossop**. Tous les matériaux sont fournis. Si vous désirez, conservez votre nichoir et installez-le dans votre jardin.

Mercredi, 22 avril, 13 h :
Présentation par Julie Lefebvre intitulée «Tools of the Wildlife Viewing Trade» (en anglais) à l'édifice Elijah-Smith.

Judi, 23 avril 19 h :
Présentation avec invités spé-

ciaux, Jim King de Juneau et Jim Hawkins du Service canadien de la faune, deux experts en matière de cygnes, au High Country Inn. Contes présentés par M^{me} Martha Van Heel, aînée de la Nation Kwanlin Dun.

Samedi, 25 avril, 13 h à 16 h :
Activités pour toute la famille au Havre des cygnes. Identification de sauvagine, activités pour en-

fants, casse-croûte des Guides et interprètes de la nature. Un service d'autobus gratuit quitte la bibliothèque de Whitehorse à 12 h et repart du Havre à 15 h.

Lac Kluane: Tour guidé vers l'embouchure du lac avec un interprète de la nature de la région.

Dimanche, 26 avril, 13 h à 16 h :

Musique avec Remy Rodden,

contes interprétés par Arlin MacFarlane, Art Johns, M^{me} Martha Van Heel et plusieurs autres. Activités pour enfants, casse-croûte des Guides et interprètes de la nature. Service d'autobus gratuit quitte la bibliothèque de Whitehorse à 12 h et repart du Havre à 16 h15.

Donnant sur la baie, à peine 30 minutes de route en direction sud de Whitehorse, le *Havre des cygnes* offre une vue panoramique de l'activité aviaire qui se déroule sur l'eau. La baie M'Clintock constitue un habitat critique pour plusieurs espèces d'oiseaux le long de la voie migratoire du Pacifique. Tôt au printemps, elle représente un des rares endroits où l'on retrouve un espace déglacé qui permet l'accès aux sources de nourriture et qui offre un refuge contre les prédateurs. Cet endroit est si important, qu'au plus fort de la période de migration, il arrive que presque 2 000 Cygnes trompettes et siffleurs ainsi que tout près de 1 000 canards se trouvent en même temps dans la baie.

Pour de plus amples renseignements, ou pour organiser une sortie spéciale de groupe, contactez Julie Lefebvre au 667-8291. Julie Lefebvre

◆Environnement

Une histoire à succès : celle du Cygne trompette

L'exemple du Cygne trompette est une histoire à succès en matière de législation pour la protection de la faune.

Durant des années, les Cygnes trompettes faisaient partie des espèces menacées d'extinction, victimes de la chasse, du commerce des plumes et de la détérioration de l'habitat. Il y a quelques années seulement, l'espèce était considérée vulnérable. Aujourd'hui, ce n'est plus le cas et la population de Cygnes est en plein essor.

Selon Jim Hawkings, biologiste à Environnement Canada, à Whitehorse, on estime que la population nord-américaine de Cygnes trompettes, l'espèce la plus imposante parmi les oiseaux aquatiques, est d'environ 20 000 individus et qu'elle est en croissance.

«Chaque année, on voit des Cygnes à de nouveaux endroits» de dire Hawkings.

«Personne ne sait de combien la population a chuté.» En 1933, on a relevé seulement 66 Cygnes aux États-Unis. Toutefois, des Cygnes trompettes de l'Alaska n'avaient pas été identifiés comme étant de cette espèce.

Alors, le nombre de Cygnes était probablement beaucoup plus élevé.

Les Cygnes sont protégés en vertu de la *Convention concernant les oiseaux migrateurs* et leur population monte en flèche. Des relevés montrent que la population de Cygnes trompettes du Yukon et de l'Alaska double chaque décennie depuis les années 1950.

Cet été, il y aura plus de 16 000 Cygnes trompettes au Yukon et en Alaska, soit environ les trois quarts de la population de Cygnes d'Amérique du Nord. Ils nichent dans les marais, principalement sous la limite des arbres, dans le sud du Yukon, de la rivière Nisutlin jusqu'à la région de Fort Yukon, au centre-nord de l'Alaska.

Dans le sud du Yukon, l'arrivée de ces oiseaux blancs spectaculaires est un signe familier du début du printemps. Des milliers de Cygnes font un arrêt aux aires de repos du passage Tagish et de la baie M'Clintock, au lac Marsh, avant de continuer leur route et nichent dans le nord.

Au plus fort de la migration, il peut y avoir 2 500 Cygnes ou

plus à la baie M'Clintock, selon Hawkings. Il est difficile de les compter avec précision car ils se déplacent constamment. De plus, des Cygnes arrivent et d'autres quittent chaque jour. On ne peut donc pas déterminer exactement combien de Cygnes se servent des aires de repos au printemps.

Une autre espèce de cygne passe par le sud du Yukon. Il s'agit du Cygne siffleur, de plus petite taille. Il se sert des mêmes aires de repos pour ensuite se rendre aux aires de reproduction dans le Grand Nord, au-delà de la limite des arbres.

Les Cygnes trompettes arrivent les premiers, habituellement en mars, et jusqu'à la mi-avril presque tous les cygnes sont de cette espèce.

Dans la seconde partie d'avril, les Cygnes siffleurs font leur arrivée. Au point culminant de la migration, environ à la troisième semaine d'avril, on peut habituellement observer les deux espèces, au centre d'interprétation du Havre des cygnes, à la baie M'Clintock.

Quelques semaines plus tard, la majorité des cygnes en migration sont les Cygnes siffleurs. À

cette période, les Cygnes trompettes ont quitté afin de se rendre sans tarder aux aires de reproduction.

«Environ 1200 Cygnes trompettes représentant deux groupes nichent au Yukon» de dire Hawkings.

Une partie des Cygnes trompettes qui passent l'hiver sur la côte ouest nichent dans la partie sud-ouest du Yukon, environ jusqu'à la rivière Nordenskiöld. Des Cygnes trompettes des Rocheuses, qui hivernent principalement dans les états américains du Wyoming, du Montana et de l'Idaho, nichent dans les régions de Watson Lake, de Ross River et de Mayo.

D'autres petits groupes nichent entre les aires de nidification des deux groupes principaux, comme à la partie inférieure de la rivière Nisutlin. Selon Hawkings, les biologistes ne peuvent dire avec certitude à quelle population ces Cygnes trompettes appartiennent.

Les cygnes font partie intégrante du printemps au Yukon, comme en témoigne le festival des cygnes qui a lieu chaque an-

née depuis 1994. Le festival, qui se tient lorsque le nombre de cygnes est élevé, comprend des activités communautaires, des marches en compagnie de guides et de nombreuses heures d'observation au centre d'interprétation du Havre des cygnes. En 1998, le festival se tiendra du 18 au 26 avril.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le festival des cygnes, téléphoner à la biologiste de l'observation de la faune, au gouvernement du Yukon, au (867) 667-8291.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les Cygnes trompettes, téléphoner à Environnement Canada, à Whitehorse, ou visitez la nouvelle page Web de la *Trumpeter Swan Society* à l'adresse www.taiga.net/swans.

Cet article fait partie d'une série qui paraît sur Internet au site suivant :

www.taiga.net/yourYukon

◆ Arts et culture

Le bonheur est dans le pré

Cinéma

Le bonheur est dans le pré
d'Étienne Chatiliez
1995
Critique de M. Morin

Ce film expose plusieurs facettes de la vie française. Le quotidien de la vie urbaine parisienne en contraste avec la vie plus paisible de la campagne.

Francis, personnage principal du film, est propriétaire d'une manufacture presque en faillite. Il en a assez de tous les ennuis du boulot et de la famille. Il décide d'aller s'établir à la campagne avec une famille qui cherche un père qui lui ressemble physiquement. Voilà la trame un peu simpliste de l'histoire de ce film fait sans prétention et surtout avec beaucoup d'humour français. Le film illustre bien la différence entre la culture urbaine et celle de la campagne. Les points d'intérêts entre les deux styles de vie n'ont pas le même sens, un stressant et sophistiqué tandis que l'autre est plus relax et terre à terre. Le paysage de la campagne fait rêver, il donne le goût de vivre le bonheur dans les prés de la France. Un long métrage adorable et rafraîchissant qui fait rêver à la France et à ses charmes.

Livre pour enfants chez Alpha Yukon

Le livre «Viens découvrir l'énergie», publié aux éditions de la Chenelière, fait partie d'un programme de sensibilisation à l'énergie. Quoiqu'il peut très bien être utilisé à la maison — il peut servir de catalyseur pour une discussion sur la consommation d'énergie — ce livre se prête mieux à une utilisation en milieu scolaire. Il amène les jeunes à se poser des questions et ne fournit pas les réponses. Aussi certaines questions ne sont pas nécessairement faciles à répondre ; elles demandent un travail préparatoire. Le livre est fait à partir de plusieurs photos et dessins. Ce qui facilite néanmoins la présentation du contenu. Certaines photos datent de plusieurs années et ne représentent pas le vécu actuel des jeunes. Donc, avis aux gens travaillant dans le domaine de l'enseignement, ce petit livre pourrait faire partie du matériel de classe sans pour autant être une nécessité.

Martine Caron

Ce livre est disponible à la bibliothèque d'Alpha Yukon ainsi qu'à la Salle communautaire.



Capitaine Crochet

de Steven Spielberg
142 minutes
Critique de M. Emond
et de B. Vivas Gélinas
(École Émilie-Tremblay,
4^e et 5^e année)

C'est l'histoire d'un enfant, Peter Pan qui vivait dans un monde imaginaire et qui ne voulait pas grandir.

Ça se passe en Angleterre et dans le temps des pirates. On trouve qu'il y a beaucoup de détails dans le décor. Le plus beau est un arbre habité par *Les enfants perdus*.

Ce film est pour les jeunes mais pas trop jeunes parce qu'il y a beaucoup de violence et de bataille vers la fin. Ce film est recommandé pour les personnes qui aiment l'humour.

Les vidéocassettes en français sont disponibles chez le marchand 38 Famous Video à Riverdale.

On peut commander de la musique en français du marchand Archambault Musique de Montréal. Des dépliants promotionnels et des bons de commande sont disponibles à l'AFY, 302, rue Strickland.

Caroline au 668-2663

Chaque mois, on fait tirer un repas gratuit au café-rencontre parmi les bénévoles ayant contribué à la chronique culturelle. En avril, la gagnante est :

Mercedes Morin



Littérature

Vendredi soir
d'Emmanuèle Bernheim
Éditions Gallimard
Critique de S. Binette

Vous avez envie de croquer dans le printemps. Vous êtes prêts à laisser les textes plus intenses, plus lourds pour quelque chose de léger et essoufflant en même temps. Eh ! bien ! C'est justement ce qu'Emmanuèle Bernheim nous sert. Des phrases courtes, des verbes actifs qui dénotent des images très fortes et surtout ce qui n'est pas dit mais qui permet au lecteur de vivre l'événement.

Vendredi soir, c'est l'histoire d'une jeune femme qui s'apprête à déménager chez son conjoint. Tout est empaqueté, c'est vendredi soir. Entre temps elle ira en voiture souper chez des amis. Tandis que la grève des transports sévit dans la ville, les auto-stoppeurs eux envahissent les rues. Elle, dans sa voiture décide de faire monter un de ces auto-stoppeurs. Et pour le reste il faut lire le livre. Je vous assure c'est vite lu, car les caractères sont très gros. Si vous aimez cette auteure, sachez qu'elle a écrit auparavant *Sa femme* et *Un couple*, qui se retrouvent tous les deux en format Folio poche.

La librairie Mac's Fireweed offre une section de livres en français. On retrouve aussi des ouvrages en français à la bibliothèque municipale de Whitehorse. De plus, la Salle communautaire (304, rue Strickland) possède une belle collection de romans et autres volumes.

Vous aimeriez rédiger une chronique?
Caroline au 668-2663

Coups de coeur printanier

chez Mac's Fireweed

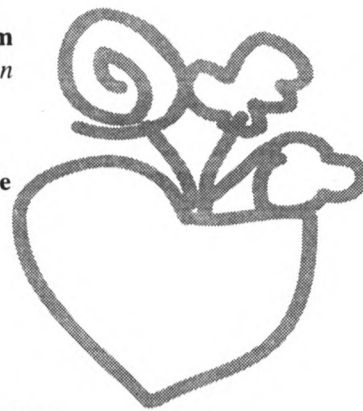
J'aurais voulu vous dire William
Arlette Cousture, Libre Expression

Est-ce que je te dérange?
Anne Hébert, Seuil

Prières d'un adolescent très sage
Roch Carrier, Stanké

Le drame du Titanic
Philippe Masson, Tallandier

Le Titanic
Philippe Masson, Tallandier



OUVRAGES DE RÉFÉRENCES

Initiation à l'observation des oiseaux
Michel Sokolyk, Editions de l'homme

Le facteur psy au golf
Albert Plante, Éditions Québecor

Guide du potager,
Benoît Prieur, Éditions de l'homme

PETITS

Nouveaux titres dans la collection Benjamin

Nouveaux titres dans la collection Comptines chez Acte Sud

Les chevaux des nuages,
Liz Rosenber, Jum Larmache chez Bayard

Déclaration universelle des droits de l'homme,
Collectif, Mango

JEUNESSE

Nouvelle collection de récits historiques chez Québecor :
Jeanne Mance, Madeleine de Verchères, Guy de la Violette etc.
Nouveaux titres collection Animorphs



Association
des Partenaires
de l'École Française

OFFRE D'EMPLOI

L'Association franco-yukonnaise
et l'Association des partenaires
de l'école française sont à la recherche de deux
ANIMATEURS(TRICES)
pour les camps de jour et de plein air.

Ces personnes devront : • Organiser et animer les activités prévues par le chef de camp • Voir à la sécurité, au bonheur et à la bonne entente des enfants • Collaborer avec les autres membres du personnel afin d'assurer le bon déroulement de l'ensemble des activités du camp

COMPÉTENCES ET QUALITÉS DEMANDÉES

• Aime les enfants • Est dynamique, a de l'initiative et un bon sens de l'organisation • Possède une bonne capacité d'improvisation • Possède des aptitudes de leadership • Possède une excellente capacité de communication • Possède une bonne connaissance de la clientèle • Connaît des chants et aime chanter • Connaît des activités de bricolage • Possède une excellente maîtrise du français et bonne maîtrise de l'anglais

Salaire: 9 \$ de l'heure

Durée du contrat : 11 semaines (du 8 juin au 21 août 1998)
à raison de 40 h / semaine

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une lettre d'intention et de présentation et un court curriculum vitae par la poste, télécopieur ou courrier électronique. Pour que le comité de sélection considère une candidature, il devra avoir reçu l'information au plus tard le vendredi 22 mai 1998 à 17 h (HAP).

Faire parvenir à:

Comité de sélection du camp d'été
C.P. 5205,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1

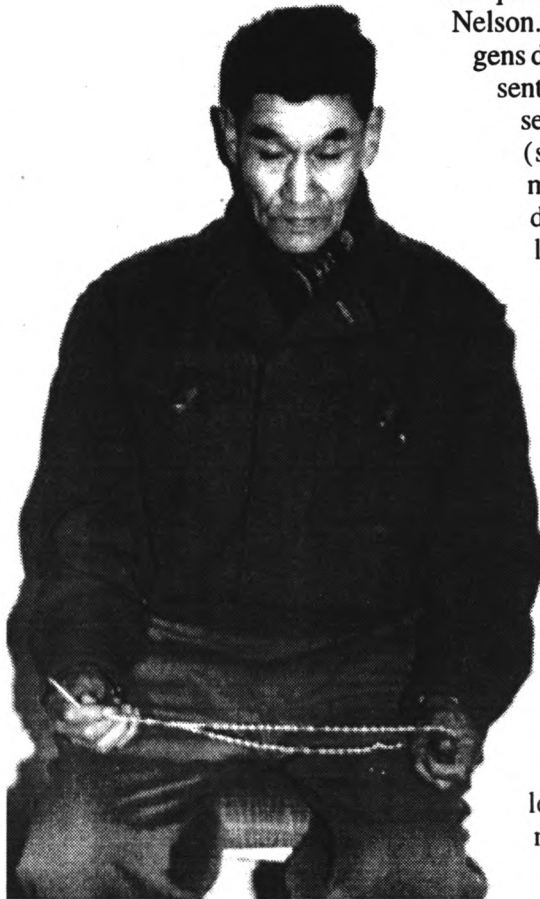
Télécopieur: (403) 668-3511 Courrier électronique: francoyk@yknet.yk.ca

◆ Si le Nord m'était conté

Louis Woolfe à Notre-Dame-du Cap

En 1694, un petit groupe de dévots membres de la confrérie du très Saint Rosaire émettent l'idée d'un sanctuaire au Cap-de-la-Madeleine. Ce rêve se précise admirablement lorsqu'on construit une petite église en pierres des champs qu'on qualifie d': «Aussi solide que la foi des Canadiens». Ce sanctuaire demeure toujours la plus vieille église du Canada conservée dans son intégrité.

Le 22 juin 1888, le sanctuaire est dédié à la Vierge du Rosaire. Après avoir obtenu beaucoup de faveurs temporelles et spirituelles, les fervents de la Madone le reconnaissent sous le vocable de Notre-Dame-du-Cap, reine du très saint Rosaire. En 1904, la statue est couronnée, Reine du Canada, par un délégué et représentant du Pape Pie X devant un grand nombre d'archevêques, d'évêques, de prêtres, de religieux et de laïcs. En 1909, l'endroit est reconnu comme lieu de pèlerinage national, «d'un océan à l'autre: A mari usque ad mare.»



Louis en prière

cèse qui s'étend jusqu'à Fort Nelson. À la surprise des gens du Yukon, les représentants du sud convergent dans leur dialecte (surprise, car les membres du Diocèse de Whitehorse parlent anglais).

Plus au sud, dans le train, Louis rencontre de vieux amis, des gens de sa nation... et l'on parle cri! Il trouve le temps de m'envoyer quelques petites notes. Le Père Francis Tiggs guide les gens du Nord.

À Montréal le journal La Presse parle de nos pèlerins en route vers le Cap. On décrit même leur itinéraire! Une femme qui avait vécu plusieurs années au Yukon

...Quatre ou cinq veulent représenter le Diocèse de Whitehorse. Louis Woolfe est choisi mais aussi Jessie Joe de Burwash et d'autres de la partie sud du dio-

reconnaît le nom de Jessie Joe qu'elle a bien connu. M^{me} Lianne Choquette se rend à l'Oratoire Saint-Joseph où le groupe doit passer quelque temps. Elle voit

venir Jessie; lorsqu'elle est assez près, elle l'appelle. «Jessie Joe! Jessie Joe de Burwash...!» Jessie n'en croit pas ses oreilles, ni ses yeux! Mais c'est vrai! C'est bien M^{me} Choquette qu'elle a connue si loin au Yukon! Elles passent de bons moments ensemble tout en suivant les pèlerins.

M^{er} Coudert me demande d'accueillir Louis et Jessie à la gare d'autobus quand ils reviennent à Whitehorse. Je les amène tout de suite à son bureau. Louis et Jessie étaient les seuls qui étaient venus de si loin. Ils sont heureux de rencontrer M^{er} Coudert qui leur demande leurs impressions du voyage. Tout s'exprime au superlatif. Ils n'ont jamais vu tant de gens ensemble. Louis dit qu'il a vu tant de belles choses nouvelles que «ses yeux sont usés!». Jessie n'en revient pas d'avoir rencontré tant d'Autochtones qui peuvent parler une foule de dia-

lectes. Pendant la nuit elle ne pouvait pas dormir. Elle revoyait tout ce qu'elle avait remarqué dans la journée; les personnages et les paysages lui revenaient tous à l'esprit. «Nos tentes étaient dressées sur l'herbe et le gazon vert, je craignais de voir venir des couleuvres ou des serpents.»

Leur compte rendu dure au moins une heure. Des souvenirs merveilleux, ravissants, fantastiques, impossibles à décrire. Les deux racontent leurs plus vivantes expériences. Ils avaient certes vécu des moments inoubliables.

Jessie vit encore et se souvient de ces grands événements jusqu'à ses derniers moments, Louis revenait souvent sur cette fameuse expérience: «La plus merveilleuse de ma vie». Tous deux n'avaient vécu de jours aussi beaux, aussi grands, indicibles, quasi célestes!

Durant le premier congrès marial des oblats qui se tient en 1951, la réplique de la statue de Notre-Dame-du-Cap visite le pays. Ce projet provoque un grand intérêt d'autant plus qu'il marque le centenaire de la proclamation du dogme de l'Immaculée Conception et le cinquantième anniversaire du couronnement de Notre-Dame-du-Cap, reine du Canada et reine du Rosaire.

Louis Woolfe prépare et attend impatiemment l'ouverture de ces grands jours. Il récite régulièrement son chapelet, seul, mais aussi en groupe avec les amis et les voisins. Les oblats du Yukon entrent bel et bien dans la partie. Monseigneur Coudert, notre évêque, prêche souvent sur les différents aspects de la fête. Le père Francis Triqqs, le curé de Whitehorse, recrute des volontaires. La visite de la Madone déclenche un mouvement de prière; l'exemple est contagieux. Tous les intéressés se lancent avec ardeur.

Ceci intéresse notre Louis... Il veut trouver des fonds et des moyens pour se rendre au Cap-de-la-Madeleine, au Québec. Chaque grand groupe autochtone est invité à participer à la fête

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador

Directeur(trice) - rédacteur (trice) en chef

Description du poste:

En tant que directeur (trice): assurer l'administration générale de l'entreprise, élaborer des projets de diversification des revenus, administrer le budget, superviser le personnel.

En tant que rédacteur (trice) en chef: publier un journal bimensuel, en définir la politique éditoriale, couvrir les événements et réaliser des reportages, concevoir des suppléments Jeunesse et Tourisme, recruter et gérer le travail des correspondants.

Compétences recherchées:

- Diplôme universitaire en journalisme ou communication - Expérience en journalisme, de préférence dans la presse communautaire - Expérience en administration et gestion de budget - Excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais - Polyvalence, esprit d'initiative et sens des relations humaines - Capacité de travailler sous pression et avec un minimum de supervision - Connaissance de la mise en page par ordinateur (PageMaker) et de l'Internet - Connaissance du milieu francophone hors Québec un atout

Lieu de travail: Stephenville, Terre-Neuve

Salaire: À négocier selon l'expérience

Entrée en fonction: 4 mai 1998

Faites parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation à:

M. Robert Cormier, Président

Le Gaboteur Inc.

41, rue Main

Stephenville (Terre-Neuve) A2N 1H5

Télécopieur: (709) 643-9586

Courriel: gaboteur@nf.sympatico.ca

Date limite de réception des candidatures: 24 avril 1998



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en faisant partie d'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon cherche des personnes intéressées à se joindre aux conseils et aux comités suivants:

- ▲ Conseil des services sociaux et de la santé
- ▲ Régie des services de garde du Yukon
- ▲ Tribunal d'appel de l'éducation
- ▲ Conseil d'administration de la Société des alcools du Yukon
- ▲ Conseil d'administration de la Société d'habitation du Yukon

Vous pouvez nommer quelqu'un à un comité ou à un conseil, ou vous pouvez proposer votre candidature. La date de clôture est le **27 avril 1998**.

Vous pouvez vous procurer un formulaire à un des édifices administratifs du gouvernement du Yukon, auprès des agents territoriaux, des bureaux municipaux et des Premières nations ou des bibliothèques publiques.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composer le **667-8149**.

De l'extérieur de Whitehorse, composer sans frais le **1-800-661-0408**.

Le gouvernement du Yukon croit à des conseils et des comités représentatifs.

Un rapide
à partager?

667-2931

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions

◆ Alpha Yukon AU PAYS DES ANGLICISMES

Redonnez à ces mots leur équivalent en français.

1. Miroir; 2. Windshield; 3. Wiper; 4. Dashboard; 5. Vent;
6. Steering wheel; 7. Horn; 8. Speedometer; 9. Heater; 10. Gear.

Corrigez les anglicismes et autres incorrections
contenus dans le texte suivant :

Je roulais hier sur le highway lorsque, tout à coup, l'auto se met à valser. J'avais un flat! Obligé de shifter rapidement, j'ai breaké pour m'immobiliser sur le bord de la route. Après avoir jacké la voiture, j'ai installé le spare tire. Soudain, le muffler s'est ramassé à terre au milieu d'une mare d'huile. Furieux, j'étais prêt à tout abandonner, lorsque miracle! Un towing s'arrête à trois pieds de mon bumper. Le gars du towing était celui-là même à qui j'avais confié le tune-up de mon char la veille. Parfois le hasard...

Réponses :
1. un rétroviseur 2. un pare-brise 3. un essuie-glace 4. un tableau de bord 5. une bouche d'air 6. Un volant 7. Un avertisseur 8. Un indicateur de vitesse 9. Une commande de chauffage 10. Un levier de vitesse

Je roulais hier sur l'autoroute lorsque tout à coup, l'auto se met à valser. J'avais une crevaison! Obligé de changer de vitesse rapidement, j'ai appliqué les freins pour m'immobiliser sur l'accotement. Après avoir posé la voiture sur le cric, j'ai installé le pneu de rechange. Soudain le silencieux se retrouve au sol au milieu d'une mare d'huile. Furieux, j'étais prêt à tout abandonner, lorsque miracle! Une dépanneuse s'arrête à un mètre de mon pare-chocs. Le garagiste était celui-là même à qui j'avais confié la mise au point de mon auto la veille. Parfois le hasard...

Article tiré de la revue (Entre parenthèses), vol. 2, n° 1



Photo : Mario Villeneuve

Clémence Roy jette un coup d'œil aux panneaux relatant l'histoire de l'Aurore boréale.

Ceux-ci étaient affichés à la Salle communautaire lors de la soirée du quinzième anniversaire du journal, tenue le jeudi 26 mars. Plusieurs panneaux étaient consacrés aux meilleurs rapides des dernières années.

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Marlynn Bourque, Remy Rodden, Nathaniel et Miguel ont passé la fin de semaine de Pâques sur le sommet des montagnes d'Annie Lake... après s'y être rendus en traîneau à chiens.

Marlynn, notre musheuse préférée, a du chien, ça nous le savons tous. Elle en a encore plus depuis qu'elle a pris douze tous en pension !

Prompt rétablissement à Patricia Hayes qui a eu un malencontreux accident. Patricia a fait une mauvaise chute et s'est brisé la jambe.

Bravo à l'ami Réjean Babineau qui est désormais traducteur agréé.

Joyeux retour aux études à un groupe de gens bien sympathiques. Nicolas Andreiu, Angélique Bernard, Tracy Allard et Marco Fiola ont été acceptés au Programme d'interprétation juridique à distance offert par le Vancouver Community College. Le cours commence au début de mai.

Louise Girard a failli aller à Paris pour enseigner aux Français les principes de l'habitation à prix modique. Sa candidature avait été retenue parmi plusieurs. C'est une certaine M^{me} Doré qui lui a annoncé la nouvelle le matin du 1^{er} avril... Louise a par la suite reçu un message par télécopieur illustré d'un beau poisson! Bonne joueuse, elle a su rire avec

les deux auteures de la blague : Cécile, sa propre sœur et Mercedes sa nouvelle locataire!

Bonne chance à notre amie Danièle Rémillard qui représente le Yukon au concours international de La Dictée des Amériques le samedi 18 avril.

Au revoir et bonne chance à nos amis Diane Gauthier, Patrice Brochu, Léandre et Yannick qui prendront bientôt la route de l'Est. Diane projette de terminer ses études dans une institution québécoise.

Au revoir et bonne chance à la famille de Guy Comeault et à la famille Lukca qui reprennent le sentier de l'Ontario.

Si vous avez un peu de temps, passez faire un tour au Studio Gallery, Des artistes talentueuses y exposent leurs dernières œuvres, parmi ceux-ci, Nathalie Parenteau, Shiela Alexandrovitch et Neil Graham. Bravo les amis!

Bon voyage à un fidèle abonné, M. Henri Ouimet, globe-trotter dans l'âme, qui visitera bientôt l'Auriche avec sa fille aînée prénommée Lise.

Petites annonces

Lucie Desaulniers qui fait partie du Regroupement des artistes francophones de l'Ouest (RADO) invite les artistes à participer au projet d'un disque compact collectif.

Lucie au 668-3336

Compagne recherchée

Je cherche une bonne personne sérieuse, honnête et mince; âgée entre 40 et 50 ans pour vivre avec moi à Ross River au Yukon. J'ai 49 ans, je suis fumeur, j'aime la nature, la chasse, la pêche et les grands espaces.

Albert Turgeon, Poste restante, Ross River Y0B 1S0

Mettez-vous à la mode!

Renouvelez votre abonnement
par téléphone!

(867) 667-2931



Abonnez-vous

à l'Aurore boréale, le journal des gens qui
aiment s'entendre et se reconnaître

Nom:

Adresse

Faites parvenir votre chèque
au montant de 20 \$

à l'Aurore boréale, C.P. 5205, Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1